

HOW DO WE WANT TO LIVE?

32 Pages of Art & Culture in Times of Social Distancing in Austria

GRAZ: Kulturjahr Graz 2020

VORARLBERG: Kann den Baden Sünde sein?

LINZ: Wolkenkuckucksheim

SALZBURG: Everywoman

WIEN: Public Moves

INTERNATIONAL: #austriakulturdigital





How do we want to live?

The cover photo of this issue of the CREATIVE AUSTRIA magazine was taken at a dance workshop of the ImPulsTanz Festival in the courtyard of the Vienna Museumsquartier (p. 16). At first glance, the colorfulness of the picture and the dynamics of the actors create an illusion of freedom. But in reality the dance you can see here is a controlled form of social interaction with rules of distance. We live in a time of „as if“. With rules and regulations. With the willingness to self-limit fundamental rights. And we begin to get used to it.

After the months of shutdown, the longing for „real social contacts“ is greater than ever. The isolation in real space was just replaced by a chimera of a social community in digital space. And one question became increasingly pressing:

How do we want to live?

This was also the central question of the Kulturjahr Graz 2020, long before Corona. Now the programme year is being continued and the questions raised then suddenly arose in a completely new way (p. 12).

„Can bathing be a sin?“, this question is raised by an exhibition in Bregenz and deals with the cultural-historical changes in the bathing culture of Lake Constance (p. 10). Just as morals and customs have only changed insidiously and imperceptibly over the course of time, so the relationship between state and citizen is currently changing in the Corona crisis. In many small steps. A paternalistic habitus begins to take hold: Holidays at home become a patriotic duty this summer and make the world smaller again. The antidote? „Wolkenkuckucksheim.“ (p. 8) On the roof of the Linz OÖ Kulturquartier there will be space for utopias all summer long. The „Wolkenkuckucksheim“, borrowed from Aristophanes' comedy „The Birds“, is a city in the clouds. A spiritual refuge, which we will all enjoy this summer.

There is no escape from an existential fact that has been at the centre of the Salzburg Festival's programme since its foundation 100 years ago: Hofmannsthal's „Jedermann“ raises the question of the meaning of life in the face of inevitable death. The director and theatre-maker Milo Rau takes up this theme in his production „Everywoman“, which he is working on together with Ursina Lardi for the Salzburg Festival (p. 4). His conclusion from this theatre work: „One can only look back on a meaningful life if one has led a life in community.“

This issue of the CREATIVE AUSTRIA magazine is a guide through a very special cultural summer. Intended as a navigator to a cultural life in social community.

Hansjürgen Schmölzer

Wie wollen wir leben?

Das Coverfoto dieser Ausgabe des CREATIVE AUSTRIA Magazin stammt von einem Tanz-Workshop des ImPulsTanz Festivals im Hof des Wiener Museumsquartiers (S 16). Die Buntheit des Bildes und die Dynamik der Akteure erzeugen auf den ersten Blick eine Illusion von Freiheit. Doch in Wahrheit ist der Tanz den man hier sieht eine kontrollierte Form sozialer Interaktion mit Abstandsregeln. Wir leben in einer Zeit des „als ob“. Mit Regeln und Vorschriften. Mit der Bereitschaft zur Selbstbeschränkung von Grundfreiheiten. Und beginnen uns daran zu gewöhnen.

Nach den Monaten des Shutdown war die Sehnsucht nach „echten sozialen Kontakten“ so groß wie nie. Der Isolation im realen Raum ist lediglich die Chimäre einer sozialen Gemeinschaft im digitalen Raum gegenüber gestanden. Und eine Frage wurde immer drängender:

Wie wollen wir leben?

Das war auch die zentrale Fragestellung des Kulturjahres Graz 2020. Lange vor Corona. Jetzt wird das Programmjahr fortgesetzt und die damals aufgeworfenen Fragen stellen sich plötzlich ganz neu (S 12).

„Kann denn Baden Sünde sein?“, diese Frage wirft eine Ausstellung in Bregenz auf und beschäftigt sich mit den kulturgeschichtlichen Veränderungen der Badekultur im Bodensee (S 10). So, wie sich Moral und Sitte im Laufe der Zeit nur schleichend und unmerklich gewandelt haben, so verändert sich im Moment auch das Verhältnis zwischen Staat und Bürger in der Coronakrise. In vielen kleinen Schritten. Dabei beginnt ein paternalistischer Habitus Platz zu greifen: Der Urlaub in der Heimat wird zur patriotischen Pflicht dieses Sommers stilisiert und macht so die Welt auch geistig wieder klein. Das Gegenmittel? „Wolkenkuckucksheim“ (S 8). Auf dem Dach des Linzer OÖ Kulturzentrums wird den ganzen Sommer lang Raum für Utopien geschaffen. Das „Wolkenkuckucksheim“, entlehnt aus Aristophanes' Komödie „Die Vögel“, ist eine Stadt in den Wolken. Ein geistiger Fluchort, den wir uns in diesem Sommer wohl alle gerne gönnen.

Keine Flucht gibt es vor einer existentiellen Tatsache, die seit ihrer Gründung vor 100 Jahren im Zentrum des Programmes der Salzburger Festspiele steht: Hofmannsthal's Jedermann wirft die Frage nach dem Sinn des Lebens im Angesicht des unvermeidlichen Todes auf. Der Regisseur und Theatermacher Milo Rau greift diese Thematik mit seiner Produktion „Everywoman“ auf, die er gemeinsam mit Ursina Lardi für die Salzburger Festspiele erarbeitet (S 4). Sein Fazit aus dieser Theaterarbeit: „Auf ein sinnstiftendes Leben kann man nur zurückblicken, wenn man ein Leben in Gemeinschaft geführt hat.“

Diese Ausgabe des CREATIVE AUSTRIA Magazin ist ein Wegweiser durch einen ganz besonderen Kultursommer. Gedacht als Lotse zu einem Kulturleben in sozialer Gemeinschaft.

Hansjürgen Schmölzer



Salzburg:

Everywoman

Milo Rau and Ursina Lardi at the Salzburg Festival
Milo Rau und Ursina Lardi bei den Salzburger Festspielen
S. 4-7



Linz:

Wolkenkuckucksheim und Luftschloss

The summer programme on the roof of the OÖ Kulturquartier
Das Sommerprogramm am Dach des OÖ Kulturquartiers
S. 8-9



Vorarlberg:

Kann denn Baden Sünde sein?

A cultural history of bathing in the Lake Constance
Eine Kulturgeschichte des Badens im Bodensee
S. 10-11



Graz:

Kulturjahr 2020

How do we want to live?
Wie wollen wir leben?
S. 12-15



Wien:

Public Moves & #dif20

Public Moves Workshops & Donauinselfest on Tour
Public Moves Workshops & Donauinselfest on Tour
S. 16-17



Creative Austrians:

#austriakulturdigital

International Austrian cultural projects online
Internationale Österreichische Onlinekulturprojekte
S. 18-19

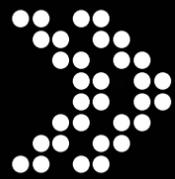
Creative Austria Culture Guide CREATIVE AUSTRIA Kulturtipps

Austria's Guide to Art & Culture
on the Internet and elsewhere
Österreichs Kulturguide zu Kunst und Kultur
im Netz und anderswo
S. 20-30

ORF: MIT KULTUR IM ORF

Austrian Film on TV

TIPP:
kulturMontag: 100 Jahre Jahre Salzburger Festspiele
S. 31



NIEMAND KANN FÜR SICH ALLEINE LEBEN

„Everywoman“ von Milo Rau und Ursina Lardi

bei den Salzburger Festspielen

Die Schweizer Schauspielerin Ursina Lardi steht in der gemeinsam mit Milo Rau für die Salzburger Festspiele erarbeiteten Produktion „Everywoman“ auf der Bühne.

The Salzburg Festival is celebrating its 100th anniversary this year. Throughout this century, one theater play has remained the central constant of the festival. Hugo von Hofmannsthal's *Jedermann*: The play about the life and death of a rich man.

At the hundredth anniversary of the festival even death is now emancipating: theater maker, author and sociologist Milo Rau together with Swiss actress Ursina Lardi is developing and staging the production "Everywoman" for this year's Salzburg Festival.

Milo Rau is known for being one of the most political theater makers in Europe. His works are often located in a transition area between political activism and theater. When Milo Rau is doing theater, he looks exactly where most others like to look away: from the Congo wars to Anders Breivik's world of thought, the conviction and execution of the Ceausecou couple to the crimes

of the child murderer Marc Dutroux. Critique of capitalism and criticism of the prevailing conditions are constant basic themes of his work.

The production "Everywoman" picks up on the central motif of Hofmannsthal's *Jedermann*: Death that enters everyone's life. "With us it is "Everywomen". We look at it from the perspective of a woman," says Rau, who develops and directs the play together with Ursina Lardi, who will also play the main role. Lardi and Rau have worked together on similar projects before. As for instance in the production "Mitleid. Die Geschichte des Maschinengewehrs", which Rau and Lardi developed on joint research trips along the refugee routes in the Congo.

The duo originally wanted to develop the Salzburg "Everywomen" production in Brazil, on an occupied plantation. But then Corona turned all over and they started the project

from scratch. "We asked ourselves: What do we actually have to do with death today," says Rau. "We joined with a woman who is very sick and doesn't have much time in this world. Together with her we developed this play. So there are two "Everywomen". One in videos, we made with her. And one on stage: this is Ursina. The next question we asked ourselves was: what is the role of art in it? Today there is no longer a God for most who can redeem us."

Hofmannsthal's *Everyone* wraps the "death of the rich man" in an allegory-filled mystery-play determined by christian morality. "Hofmannsthal wrote his play right after the First World War, in the period of the Spanish flu, facing the total fiasco of this great war. I think, the moment he decided to pick up this old and bulky mystery play from the 16th century, he had basically lost everything," says Rau.

>> Page 6

Die Salzburger Festspiele feiern heuer ihr 100-jähriges Jubiläum. Über dieses Jahrhundert hinweg ist ein Stück die zentrale Konstante des Festivals geblieben. Hugo von Hofmannsthal's *Jedermann*: Das Spiel vom Leben und Sterben des reichen Mannes.

Zum hundertsten Geburtstag des Festivals emanzipiert sich nun sogar der Tod: Der Theatermacher, Autor und Soziologe Milo Rau erarbeitet gemeinsam mit der Schweizer Schauspielerin Ursina Lardi die Produktion „Everywoman“, die bei den diesjährigen Salzburger Festspielen uraufgeführt wird.

Milo Rau gilt als einer der politischsten Theatermacher Europas. Seine Arbeiten sind oft in einem Übergangsbereich zwischen politischem Aktivismus und Theater angesiedelt. Wenn Milo Rau Theater macht, dann schaut er dort genau hin, wo die meisten anderen gerne weg schauen: Von den Kongo Kriegen über Anders Breiviks Gedankenwelt, die Verurteilung und Erschießung des Ehepaares Ceausecou bis zu den Verbrechen des Kindermörders Marc Dutroux. Kapitalismuskritik und Kritik an den herrschenden Verhältnissen sind konstante Grundthemen seiner Arbeiten.

Die Produktion „Everywoman“ greift das zentrale Motiv von Hofmannsthal's *Jedermann* auf: Den Tod, der in das Leben eines Jeden tritt. „Bei uns ist es Everywomen. Wir blicken darauf aus der Perspektive einer Frau“, sagt Rau, der das Stück gemeinsam mit Ursina Lardi, die auch die Hauptrolle spielen wird, als Coautor entwickelt und Regie führt. Lardi und Rau haben schon bei früheren Pro-

jekten in ähnlicher Form zusammengearbeitet. Zum Beispiel bei der Produktion „Mitleid. Die Geschichte des Maschinengewehrs“, das Rau und Lardi auf gemeinsamen Recherchen entlang der Flüchtlingsrouten im Kongo entwickelt haben.

Die Salzburger „Everywomen“ Produktion wollte das Duo ursprünglich vor allem in Brasilien auf einer besetzten Plantage erarbeiten. Doch dann kam Corona dazwischen und sie haben mit dem Projekt nochmals vollkommen von vorne begonnen. „Wir haben uns gefragt: Was haben wir eigentlich heute für einen Umgang mit dem Tod“, sagt Rau. „Wir haben uns dabei zusammengetan mit einer Frau, die sehr krank ist und nicht mehr lange Zeit hat auf dieser Welt und ha-

ben mit ihr zusammen das Stück entwickelt. Es gibt also zwei „Everywomen“. Eine im Video. Und eine auf der Bühne: Das ist Ursina. Die nächste Frage, die wir uns gestellt haben war: Was ist die Rolle der Kunst darin? Heute gibt es für die Meisten ja keinen Gott mehr, der uns erlösen kann.“

Hofmannsthal's *Jedermann* verpackt den „Tod des reichen Mannes“ noch in ein mit allegorischen Figuren ausgestattetes und von christlicher Morallehre bestimmtes Mysterienspiel. „Hofmannsthal hat sein Stück gleich nach dem ersten Weltkrieg, in der Zeit der Spanischen Grippe und angesichts des Totalfiaskos dieses großen Krieges geschrieben. Ich glaube, in dem Moment, als er die Renaissance dieses leider sehr hölzernen

>> Seite 7



Der Theatermacher Milo Rau schaut dort genau hin, wo andere wegschauen.



Dass große Welttheater in Salzburg:
100 Jahre Salzburger Festspiele.

» » “Today we have a cult of life and a society that could be described as a theater of death avoidance,” says Rau, “and I think these rituals like the yearly Jedermann in Salzburg are actually central symbols for it.” Because the allegorical figures from death or mammon to the devil make it easy for us today to walk away from the death in a Jedermann performance and to happily enjoy the prosecco afterwards.

Nevertheless, Rau does not want his “Everywoman” production to be understood as a simple mirror for the elites gathered in the Salzburg Festival audience. “I think the big mistake of so-called political theater is that you go into such contexts, then use and criticize them. That is absurd. I never do that. That is of no interest to me,” emphasizes Rau. “I see this production bigger and more structural. I was really interested in this existential question. Ursina and I just didn’t want to avoid it: What about this death? “Everywoman” is not a political play. Not an alle-

gorical play either, as with Hofmannsthal. It is an associative survey of these two women about their lives.”

For Milo Rau, the collaboration with the deathly ill woman, who will appear in the play in the form of videos, was particularly formative: “I learned two things. For one thing: I have the feeling - she is an educator - that she can look back on a life that really made sense. That is also a central motive in Hofmannsthal’s play. And the other point is that you also become aware of this existential fact of your own death. Which also means that when assessing what is important and what is not, you may also develop a new form of gentleness. As someone who has worked very politically for 20 years, you suddenly realize that other things also count. In a sense, you discover Jedermann in yourself. A central message that arises from this is that meaning only comes from life in community. I don’t think anyone can live on his own. That’s not how people work.” <<



Ursina Lardi stellt sich in „Everywoman“ der existentiellsten aller Fragen.

» » Stoffes aus dem 16. Jahrhundert versucht hat, hatte er im Prinzip bereits alles verloren“, meint Rau.

„Wir haben heute einen Kult des Lebens und eine Gesellschaft, die man als Todvermeidungstheater beschreiben könnte“, sagt Rau „und ich denke, diese Rituale wie der Jedermann in Salzburg sind eigentlich zentrale Symbole dafür.“ Denn die allegorischen Figuren vom Tod über den Mammon bis zum Teufel machen es uns heute leicht, zum Tod im Jedermann auf Distanz zu gehen und nach der Vorstellung beschwingt den Prosecco zu genießen.

Trotzdem will Rau seine Everywoman Produktion keinesfalls als einfachen Spiegel für die im Salzburger Festspielpublikum versammelten Eliten verstanden wissen. „Ich finde, der große Fehler des sogenannten politischen Theaters ist es ja, dass man sich in solche Kontexte hinein begibt, sie dann benutzt und kritisiert. Das ist ja absurd. Das

mache ich nie. Das interessiert mich einfach nicht“, betont Rau. „Ich sehe dieses Stück größer und struktureller. Ich habe mich wirklich für diese existentielle Frage interessiert. Ursina und ich wollten ihr einfach einmal nicht ausweichen: Was ist mit diesem Tod? Everywoman ist kein glatt politisches Stück. Auch kein allegorisches Stück, wie bei Hofmannsthal. Es ist eine assoziative Befragung dieser beiden Frauen zu ihrem Leben.“

Für Milo Rau war vor allem die Zusammenarbeit mit der todkranken Frau, die im Bühnenstück in Form von Videozuspielungen vorkommen wird prägend: „Ich habe zwei Dinge gelernt. Zum Einen: Ich habe bei ihr das Gefühl, sie ist Erzieherin, dass sie tatsächlich auf ein Leben zurück blicken kann, das wirklich sinnvoll war. Das ist ja auch ein zentrales Motiv bei Hofmannsthal. Und der andere Punkt ist, dass man sich auch selbst diese existentielle Tatsache des eigenen Todes bewusst macht. Was auch dazu führt, dass man bei der Einschätzung, was

wichtig ist und was nicht, vielleicht auch eine neue Form der Sanftheit entwickelt. Als jemand, der 20 Jahre sehr politisch gearbeitet hat, merkt man dann auf einmal: Es zählen auch andere Dinge. Man entdeckt gewissermaßen auch den Jedermann in sich selbst. Eine zentrale Botschaft die daraus entsteht ist, dass erst aus dem Leben in Gemeinschaft ein Sinn entsteht. Ich glaube nicht, dass jemand für sich allein leben kann. So funktioniert der Mensch nicht.“ <<

INFO

Salzburger Festspiele
01.08. – 30.08.2020
www.salzburgerfestspiele.at

Das volle Exklusivinterview mit Milo Rau für CREATIVE AUSTRIA
www.creativeaustria.at



„Abhängen“ von Michael Kienzer:
Auf den Dächern von Linz lässt sich die Welt
aus einer anderen Perspektive betrachten.

WOLKENKUCKUCKSHEIM UND LUFTSCHLOSS

Das Dach des OÖ Kulturquartiers überzeugt
mit atmosphärischem Sommerprogramm

Invitingly, the hammocks stretched out by Michael Kienzer bob in the wind: since July 10, the Höhenrausch roof has mutated into a „Wolkenkuckucksheim“ and attracts visitors with a range of urban attractions.

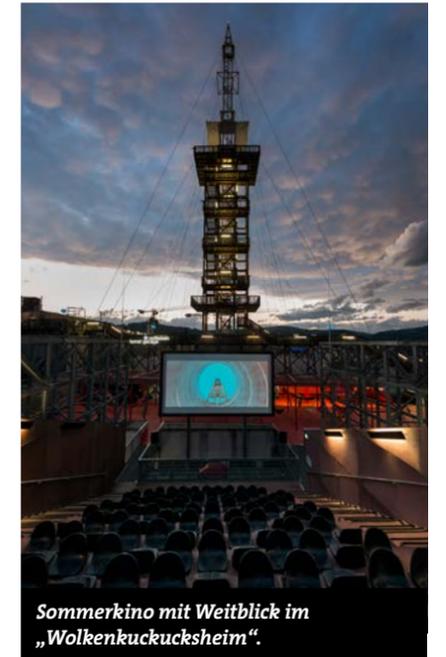
Borrowed from Aristophane's comedy "The Birds", a Wolkenkuckucksheim is an ancient Greek word for a "city in the clouds", which is usually built by birds with their nests. It is also a castle in the air or a utopia without any grounding in this context.

The hammocks run through the roof in a colourful and expansive way: the installation "Abhängen" by the Upper Austrian artist sets the theme and invites the visitor to linger. No fewer than eleven participating artists are represented with works on the roof of the Upper Austrian cultural quarter: there is, for example, Eva Schlegel's expansive installation "under the cherry tree" which stages an artificial cherry orchard and plays with printed glass elements and plant arrangements. The soundwalk "Homages" is

distributed over the raiffeisen kunst garage and the roof of Passage Linz, 15 bright blue cubes are arranged like street lamps on the Höhenrausch course. Or Clemens Bauder's and Gregor Graf's manipulated telescopes that allow different views of the city. They direct the gaze to existing, past and utopian visions of the future.

The roof will also be used for thematic events, with readings, open air cinema and a bar. Every Friday is "Luftschlosslesung": young authors present selected texts. A public reading room is thus created between heaven and earth on the upper floor of the container bar. Guests include Marko Dinie, Marie Luise Lehner and Tanja Raich.

Finally, art films will be shown on the large open air screen in voestalpine open Space: there will be contributions by James Benning, Candice Breitz, Heidrun Holzfeind and others. Thus a city within the city is created, a utopia and vision built in the clouds. Visitors are very welcome. <<



Sommerkino mit Weitblick im „Wolkenkuckucksheim“.

Einladend wippen die von Michael Kienzer weitläufig gespannten Hängematten im Wind: Seit dem 10. Juli ist das Dach des OÖ Kulturquartiers zum Wolkenkuckucksheim mutiert und lockt mit einer Reihe urbaner Attraktionen.

Entliehen aus Aristophanes Komödie „Die Vögel“ beschreibt „Wolkenkuckucksheim“ einen Ort der Visionen, eine „Stadt in den Wolken“, die die sonst nur den Vögeln vorbehalten ist.

Die Hängematten durchziehen das Dach farbenfroh und weitläufig: Die Installation „Abhängen“ des oberösterreichischen Künstlers gibt das Thema vor und lädt zum Verweilen ein. Nicht weniger als elf partizipierende Künstler sind auf dem Dach des OÖ Kulturquartier mit Arbeiten vertreten: Da wäre zum Beispiel Eva Schlegels raum-

greifende Installation „under the cherry tree“, die einen künstlichen Kirschgarten inszeniert und dabei mit bedruckten Glaselementen und Pflanzenarrangements spielt. Der Soundwalk „Homages“ verteilt sich auf der raiffeisen kunst garage und dem Dach des Passage Linz, 15 leuchtend blaue Würfel sind wie Straßenlaternen angeordnet auf dem Höhenrausch-Parcours. Oder Clemens Bauder's und Gregor Graf's manipulierte Fernrohre, die unterschiedliche Perspektiven auf die Stadt zulassen. Sie lenken den Blick auf Bestehendes, Vergangenes und utopische Zukunftsvisionen.

Auch thematisch wird das Dach bespielt, mit Lesungen, Open Air Kino und einer Bar. Jeden Freitag heißt es „Luftschlosslesung“: Junge Autorinnen und Autoren tragen ausgewählte Texte vor. Zwischen Himmel und Erde im Obergeschoss der Containerbar

entsteht so ein öffentliches Lesezimmer. Zu Gast sind unter anderem Marko Dinie, Marie Luise Lehner und Tanja Raich.

Auf der großen Open Air Leinwand im voestalpine open Space werden schließlich Kunstfilme gezeigt: Beiträge gibt es von James Benning, Candice Breitz, Heidrun Holzfeind und anderen. So entsteht eine Stadt in der Stadt, eine Utopie und Vision gebaut in den Wolken. Besucher sind herzlich willkommen. <<



INFO

Wolkenkuckucksheim

10.07. - 15.09.2020
www.oekulturquartier.at

KANN DENN BADEN SÜNDE SEIN?

Eine Kulturgeschichte des Badens im Bodensee.

The people in Vorarlberg have a good life. When they look at the Bodensee, they don't need the sea anymore.

This summer, an exhibition in the Martinsturm in the upper town of Bregenz raises a subtle question of this Corona summer, „Can bathing be a sin?“

If we consider the constant warnings that it would be better to stay in one's own country this year because a trip to the sea would be „unpatriotic“ in the interest of the local economy, one could almost think: Yes. OK. It's a sin. The longing for the sea should rather be postponed to a still indefinable post-Corona future. Or to Vorarlberg. There's the „Sea of the Allemanni“.

The exhibition in the Martinsturm is a cultural-historical review. It shows how the changes in the prevailing values and moral concepts have also been expressed in the culture of bathing in Lake Constance.

In earlier centuries, bathing in the lake was primarily used for personal hygiene. Until the early 20th century, only a fraction of the population was able to swim anyway. While in the Middle Ages and up to the 17th century there was great freedom of move-



Als Rückwärtsköppler noch für Bewunderung sorgten.

ment between the sexes, the plague epidemics and the spread of syphilis also had an impact on sexual ethics and church morals in Central Europe. The naked body and the liberal contact between the sexes became a taboo, not least for this reason. Pandemic and morality were therefore already in direct interaction with each other in earlier times: the first bathing establishments on Lake Constance, built later, were strictly separated into areas for women and men in accordance with the prevailing moral paradigms of their time.

Today, against the background of the Corona crisis, we are observing a pandemic phenomenon which, transferred to bathing culture, could also be described as a „new nationalism of bathing“: who travels abroad, acts imorally. The Corona crisis is not only making our world physically but also intellectually small again. Especially for regions that live from tourism and also from cosmopolitanism, this is a political interpretation that is not without danger in the long term. Fortunately, the clocks in the Ländle always tick a little differently. Vienna is far away and Lake Constance has always been a link in a common cultural area between several countries. And will remain so.

Morale is going down the drain

Therefore it is no coincidence that the Lido in Bregenz has become a kind of cultural arrival station for the whole region:

Between the landing stages for Lake Constance shipping in the north and the boat harbour of the Bregenz Sailing Club in the south, a section of shore has been created which is now dominated by cultural and

leisure uses: Kunsthaus Bregenz, Vorarlberg Museum and the festival district with the Seebühne and the Festspielhaus (see also page 22/23: Bregenz Festival and Exhibition Tips „Unvergessliche Zeit“) are located in the immediate vicinity. Embedded in a constantly growing collection of art projects in the public space: from Gottfried Berchtold's concrete Porsche next to the Kunsthaus or his bronze sculpture „Ready Maid“ at the Festspielhaus to Gerry Amman's light tunnel at the Sunset Steps near the ship landing docs. The right setting for numerous concerts also in this summer: from the Bregenz Festival to the Finkslinings am See. Conclusion: In Vorarlberg the culture does not go down the drain. Not even in Corona times. <<



Die Vorarlberger haben es gut. Sie können einfach sagen: „Wenn ich den See seh, brauch ich kein Meer mehr.“

Im Martinsturm in der Bregenzer Oberstadt ist in diesem Sommer eine Ausstellung zu sehen, die en passant eine subtile Frage dieses Corona-Sommers aufwirft: „Kann denn Baden Sünde sein?“

Wenn wir uns die permanenten Warnungen, man möge in diesem Jahr lieber im eigenen Land bleiben, weil eine Reise ans Meer im Interesse der heimischen Wirtschaft „unpatriotisch“ wäre vergegenwärtigen, könnte man fast meinen: Ja. Schon. Ist wohl Sünde. Die Sehnsucht nach dem Meer sollte man doch lieber in eine noch undefinierbare Post-Corona-Zukunft verschieben. Oder nach Vorarlberg. Da gibt es ja das „Meer der Allemanni“.

Die Ausstellung im Martinsturm ist eine kulturgeschichtliche Rückschau. Sie macht sichtbar, wie die Veränderungen der vorherrschenden Werte und Moralvorstellungen auch in der Kultur des Badens im Bodensee zum Ausdruck gekommen sind.

Das Baden im See hat in früheren Jahrhunderten vor allem der Körperhygiene gedient. Schwimmen konnte noch bis ins frühe 20. Jahrhundert ohnehin nur ein Bruchteil der Bevölkerung. Während im Mittelalter und noch bis ins 17. Jahrhundert große Freizügigkeit zwischen den Geschlechtern geherrscht hat, hatten die Pestepidemien und die Verbreitung der Syphilis auch Auswirkungen auf die Sexualethik und kirchlichen Morallehren in Mitteleuropa. Der nackte Körper und der freizügige Kontakt zwischen den Geschlechtern wurden nicht zuletzt auch deshalb tabuisiert. Pandemien und Moral

standen also schon in früheren Zeiten in unmittelbarer Wechselwirkung zueinander: Die später errichteten ersten Badeanstalten am Bodensee wurden den vorherrschenden moralischen Paradigmen ihrer Zeit entsprechend daher auch streng in Bereiche für Frauen und Männer getrennt.

Heute beobachten wir vor dem Hintergrund der Corona-Krise ein Pandemie bedingtes Phänomen, das man übertragen auf die Badekultur auch als „neuen Nationalismus des Badens“ bezeichnen könnte: Wer in ferne Länder und ans Meer fährt handelt unmoralisch, lautet die Botschaft. Die Corona-Krise macht unsere Welt nicht nur physisch sondern auch geistig wieder klein. Gerade für Regionen, die vom Tourismus und auch von geistiger Weltoffenheit leben, eine längerfristig nicht ungefährliche politische Neudeutung. Zum Glück ticken die Uhren im Ländle aber immer ein wenig anders. Wien ist weit weg und der Bodensee war immer schon Bindeglied eines gemeinsamen Kulturraumes zwischen mehreren Ländern. Und bleibt es auch.

Die Moral geht baden.

So ist es auch kein Zufall, dass sich das Seeufer in Bregenz rund um das Strandbad in den vergangenen Jahrzehnten zu einer Art kulturellem Ankunftsbahnhof für das ganze Land gewandelt hat:

Zwischen den Bootsanlegestellen für die Bodenseeschiffahrt im Norden und dem Bootshafen des Bregenzer Segelclubs im Süden ist ein Uferabschnitt entstanden, der heute von kulturellen- und Freizeitnutzungen dominiert wird: Kunsthaus Bregenz, Vorarlberg Museum und der Festspielbezirk mit der Seebühne und dem Festspielhaus

(Siehe auch S 22/23: Bregenzer Festtage und Ausstellungstipps „Unvergessliche Zeit“) befinden sich dort in unmittelbarer Nachbarschaft. Eingebettet in eine ständig wachsende Kollektion an Kunstprojekten im Öffentlichen Raum: Von Gottfried Berchtolds Betonporsche neben dem Kunsthaus oder seiner Bronzeskulptur „Ready Maid“ beim Festspielhaus bis zu Gerry Ammans Lichttunnel bei den Sunset Stufen nahe der Bootsanlegestelle. Der richtige Rahmen für zahlreiche Konzerte auch in diesem Sommer: Von den Bregenzer Festtagen bis zu den Finkslinings am See.

Fazit: In Vorarlberg geht die Kultur nicht baden. Auch nicht in Corona-Zeiten. <<

INFO

Kann denn Baden Sünde sein?
12.7. – 31.10. 2020
www.bregenz.gv.at/kultur/martinsturm/

Unvergessliche Zeit – Kunsthaus Bregenz
bis 30.8. 2020
www.kunsthau-bregenz.at

Bregenzer Festtage
15.8. – 22.8. 2020
<https://bregenzerfestspiele.com>

Finkslinings am See
19.8. / 26.8. 2020
<http://evelynfinkmannel.at/events/>

Kunst im Öffentlichen Raum - Übersicht
www.vorarlberg.travel/kunsthaltstellen/

SO NICHT!

Die haben ja einen Vogel.



Schräge Vögel:

Das Theater am Ortweinplatz ist auf der Suche nach dem alltäglichen Leben im Grätzl.

How do we want to live? This question is the focus of the Kulturjahr Graz 2020. Given the corona crisis, the quick answer is simple: Not like this!

We live in times of “democratic imposition”. Many of our fundamental rights are limited by the Corona crisis: freedom of travel, freedom of establishment and movement, freedom of employment, etc. Everywhere we are subject to restrictions. Even the police shall now be legally authorised to invade the otherwise constitutionally protected privacy of citizens: for contact tracing.

When the programme call for the Kulturjahr Graz 2020 was published, there was still no trace of Covid 19. At the centre of the concept stood the question: “How do we want to live?” Nobody could have guessed at that time what new urgency the issues raised in the programme projects would suddenly take on due to the Corona crisis. For this reason, the program coordinators around Christian Mayer decided, together with the artists, to extend the program, which was abruptly stopped by the shutdown in March, until 2021 in order to give the projects the space they deserve and to look at their content from a new perspective.

While we will probably have to struggle with the Corona-induced restrictions on our fundamental freedoms until a vaccine is available, it

is important to sharpen our senses and our attention on how we want to live together after this time.

Social interaction, digital living and tomorrow’s work are central topics that have taken on new dimensions in recent months. Based on the idea “Culture creates urban future”, the projects deal with local conditions that are influenced by global developments - from migration and diversity to the effects of digitalization or even a pandemic.

“You do not only become invisible when you are home alone, you are also no longer audible,” says Eva Hofer from the Theater im Bahnhof. In the production *This City’s Loneliness / Die Einsamkeit dieser Stadt* she explores urban, human loneliness together with Johannes Schrettle and Christina Lederhaas, from workinglifebalance ltd. “It’s about the peculiar contradiction between a large number of people in a confined space and an anonymity that becomes a problem for many,” says Schrettle.



Zwischen Freude und Ernsthaftigkeit:
Das Projekt Happiness - Seriousness / A Counterpoint vom Klangforum Wien

Together with 13 people from Graz and the surrounding area, they have conceived a show for the main square in Andritz: the live performance of the three artists is accompanied by audio recordings of the participants who stay at home and tell of a spectacle of love and fear as it could have been. Silence, talking, screaming but also collective shouting become an expression

SHAPING THE URBAN FUTURE

of loneliness and the desire to make contact.

Politics and urban planning can contribute in many ways to counteract loneliness, the artists are convinced. For example in the creation of common, consumption-free areas and affordable living spaces where human encounters and living together can take place.

The *Grazotopia* project of Ana Jeinic also deals with these topics. *Grazotopia* is an experiment

>> Page 14

Wie wollen wir leben? Diese Frage steht im Mittelpunkt des Kulturjahres Graz 2020. Angesichts der Coronakrise ist die schnelle Antwort einfach: So nicht!

Wir leben in Zeiten einer „demokratischen Zumutung“. Viele unserer Grundrechte werden durch die Coronakrise beschnitten: Reisefreiheit, Niederlassungs- und Bewegungsfreiheit, Erwerbsfreiheit etc. Überall sind wir Einschränkungen unterworfen. Sogar die Polizei wurde jetzt gesetzlich ermächtigt, in die ansonsten grundrechtlich geschützte Privatsphäre der Bürgerinnen und Bürger einzudringen: zum Contact-Tracing.

Als der Programmcall für das Kulturjahr Graz 2020 formuliert wurde, war von Covid 19 noch keine Spur. Im Mittelpunkt des Konzeptes stand die Frage: „Wie wollen wir leben?“. Niemand konnte damals ahnen, welche neue Dringlichkeit die in den Programmprojekten aufgeworfenen Themen gerade durch die Corona-Krise plötzlich bekommen würden.

Deshalb haben sich die Programmkoordinatoren rund um Christian Mayer auch dazu entschlossen, das Programm, das im März durch den Shutdown jäh gestoppt wurde, gemeinsam mit den Künstlerinnen und Künstlern bis 2021 zu verlängern, um den Projekten den Raum zu geben, den sie

verdienen und ihre Inhalte aus neuer Perspektive zu betrachten.

Während wir uns wohl noch so lange mit den Corona-bedingten Einschränkungen unserer Grundfreiheiten herumzuschlagen haben, bis ein Impfstoff verfügbar ist, gilt es schon jetzt unsere Sinne und Aufmerksamkeit dafür zu schärfen, wie wir unser Zusammenleben nach dieser Zeit gestalten wollen.

Soziales Miteinander, Digitale Lebenswelten und Arbeit von Morgen sind zentrale Themen, die in den letzten Monaten neue Dimensionen bekommen haben. Ausgehend von der Idee „Kultur schafft urbane Zukunft“ beschäftigen sich die Projekte mit lokalen Gegebenheiten, die durch globale Entwicklungen beeinflusst werden - von Migration und Diversität bis hin zu den Auswirkungen der Digitalisierung oder eben einer Pandemie.

„Man wird nicht nur unsichtbar, wenn man alleine Zuhause ist, sondern man ist auch nicht mehr hörbar“, sagt Eva Hofer vom Theater im Bahnhof. In der Produktion *This City’s Loneliness / Die Einsamkeit dieser Stadt* geht sie mit Johannes Schrettle und Christina Lederhaas, von workinglifebalance ltd., dem Thema der urbanen, menschlichen Einsamkeit nach. „Es geht um den eigenartigen Widerspruch zwischen einer großen Menge an Leuten auf engem Raum und einer Anonymität, die für viele zum Problem wird“, sagt Schrettle. Gemeinsam mit 13 Menschen aus Graz und Umgebung haben sie eine Show für den Andritzer Hauptplatz konzipiert:

Die live Performance der drei KünstlerInnen wird begleitet von Audioaufnahmen der Beteiligten, die zuhause bleiben und von einem Spektakel der Liebe und Angst erzählen, wie es hätte werden können. Stille, Sprechen, Kreischen aber auch kollektives Schreien werden zum Ausdruck der Einsamkeit und dem Wunsch nach Kontaktaufnahme.

Urbane Zukunft gestalten

Politik und Stadtplanung können in vielfältiger Weise dazu beitragen, der Vereinsamung entgegenzuwirken, sind die KünstlerInnen überzeugt. Zum Beispiel im Schaffen von gemeinsamen, konsumfreien Flächen und leistbaren Wohnräumen, wo menschliche Begegnung und ein Zusammenleben stattfinden können.

Mit diesen Themen beschäftigt sich auch das Projekt *Grazotopia* von Ana Jeinic. *Grazotopia* ist ein Experiment der partizipativen utopischen Stadtplanung und Wohnpolitik, das gemeinsam mit Expertinnen und Experten, Studierenden und Interessierten in Talks und Workshops Zukunftsentwürfe erarbeitet, die am Ende in einer Ausstellung präsentiert werden. Besondere Aufmerksamkeit wird dabei auf die wenig beachteten Stadtteile Lend, Geidorf, Eggenberg, Andritz und Gösting gelegt. Wachstumskritische und solidarische Wirtschaftsmodelle, cyber-sozialistische Verwaltungskonzepte sowie die Gestaltung von mehr-als-menschlichen

>> Seite 15



„GRAZOTOPIA: Experimentierflächen für soziale Utopien und Wohnungspolitik“

» in participatory utopian urban planning and housing policy. Together with experts, students and other interested parties, it develops future plans in talks and workshops, which are presented in an exhibition at the end. Special attention will be paid to the little-noticed districts of Lend, Geidorf, Eggenberg, Andritz and Gösting. Growth-critical and solidarity-based economic models, cyber-socialist administrative concepts as well as the design of multi-ethnic residential communities are topics that the project takes up.

Living together in cities and the urban neighbourhood is characterised by “Grätzln”, which can be found mainly in Graz. The secret main square of one of these “Grätzln” is the Ortweinplatz, the starting point for the production *Graz. Ortweinplatz* of the “local” TaO!. What happens at Ortweinplatz at different times of the day? Who uses, animates, inhabits it? Anna-Katerina Frizberg and Manfred Weissensteiner, in cooperation with the neighbourhood, have developed a three-part outdoor theatre soap that takes up motifs, people and ideas of the neighbourhood.

Other environments in the city are explored by the Grazer Kunstverein, which integrates culture into everyday life with the project *Der Grazer Kunstverein zieht um* and moves into a

New familiarity at sight and hearing distance

wine tavern in Ries and an abandoned elevator shaft in Gösting in the summer.

Klangforum Wien takes a step back and turns the originally planned living room concerts into courtyard concerts with the production *Happines -Seriousness / A Counterpoint*. The Neigungsgruppe K.O. also adapts to the circumstances and without further ado turns the 7000 pepper sprays that were to be distributed to the population of Graz into 5000 disinfection sprays.



Aus Neigungsgruppe K.O. wird Neigungsgruppe O.K.: Martin Behr, Johanna Hierzegger und Markus Wilfling.

The need for security has led to a new orientation due to the developments around the corona virus - in the opinion of the Neigungsgruppe around Johanna Hierzegger, Markus Wilfling and Martin Behr, it is our joint responsibility to make a contribution against this threat.

What does an urban future look like in which we want to live together? Christina Lederhaas knows for herself: “In a city with more trees, space for pedestrians and a serious integration of the needs of the residents.” How these needs have changed in terms of security, social exchange and the preservation of basic rights

» Wohngemeinschaften sind Themen, die das Projekt aufgreift.

Das Zusammenleben in Städten und die urbane Nachbarschaft sind geprägt von Grätzln, die vor allem in Graz zu finden sind. Der heimliche Hauptplatz eines dieser Grätzln ist der Ortweinplatz, der Ausgangspunkt für die Produktion *Graz. Ortweinplatz* des „einheimischen“ TaO! ist. Was spielt sich am Ortweinplatz zu verschiedenen Tageszeiten ab? Wer nutzt, belebt, bewohnt ihn? Anna-Katerina Frizberg und Manfred Weissensteiner haben in Zusammenarbeit mit der Nachbarschaft eine dreiteilige Theatersoap im Freien entwickelt, die Motive, Personen und Ideen des Viertels aufgreift.

Neue Vertrautheit auf Sicht- und Hörweite

Andere Umgebungen der Stadt erkundet der Grazer Kunstverein, der mit dem Projekt *Der Grazer Kunstverein zieht um* Kultur in den Alltag integriert und im Sommer in eine Buschenschank in Ries und in einen verlassenen Aufzugsschacht in Gösting zieht.

Das Klangforum Wien geht auf Abstand und macht die ursprünglich geplanten Wohnzimmerkonzerten zu Innenhofkonzerten mit der Produktion *Happines -Seriousness / A Counterpoint*. Auch die Neigungsgruppe K.O. passt sich den Umständen an und macht aus den 7000 Pfefferstrays, die an die Grazer Bevölkerung verteilt werden sollten, kurzerhand 5000 Desinfektionssprays. Das Sicherheitsbedürfnis hat durch die Entwicklungen rund um das Coronavirus zu einer neuen Ausrichtung geführt – nach Meinung der Neigungsgruppe rund um Johanna Hierzegger, Markus Wilfling und Martin Behr liegt es in unserer gemeinsamen Verantwortung, einen Beitrag gegen diese Bedrohung zu setzen.

Wie sieht eine urbane Zukunft aus, in der wir gemeinsam leben wollen? Christina Lederhaas weiß für sich: “In einer Stadt mit mehr Bäumen, Platz für Fußgänger und einer seriösen Einbindung der Bedürfnisse der Bewohnerinnen und Bewohner.” Wie sich diese Bedürfnisse im Hinblick auf Sicherheit, sozialen Austausch und den Erhalt der Grundrechte durch die Coronakrise verändert haben, wird eine der nächsten Herausforderungen sein, mit der man sich in Zukunft beschäftigen werden muss. <<

INFO

Kulturjahr im Sommer 2020

www.kulturjahr2020.at

Der Grazer Kunstverein zieht in die Buschenschank

Heurigenschenke Sattler
24.07.2020
18:00

Humming Room

Elisabeth Harnik
Klanginstallation im Augarten
Eröffnung 24.07.2020

„This City’s Loneliness / Die Einsamkeit dieser Stadt“

Workinglifebalance Ltd. und Eva Hofer in Kooperation mit La Strada
Andritz Hauptplatz
28.07 – 01.08.2020
17:00 – 19:00

Anmerkung: Internetfähiges Smartphone und Kopfhörer mitbringen!

Etepetete Poetry slam

Christoph Steiner und Yannick Steinkellner
Kirchplatz Herz-Jesu Kirche
05.08.2020

Happiness -Seriousness / A Counterpoint

Klangforum Wien
Grazer Innenhöfe
06.08. - 08.08.2020

Graz.Ortweinplatz

TaO! Theater am Ortweinplatz
Ortweinplatz Graz
07.08. – 15.08.2020
20:00

Der Grazer Kunstverein zieht in einen verlassenen Aufzugsschacht

Haltestelle Volksschule Gösting
07.08.2020
20:00

Grazotopia

Ana Jeinić
UtopieInkubator, UtopieSchule, Utopielabor
Forum Stadtpark
10.09. – 30.09.2020

KULTUR IM SOZIALEN RAUM

Nähe durch Abstand:

Donauinselfest und ImPulsTanz Festival kommen in die Bezirke.

Social(dis)Dancing vom Feinsten:

Bei den Public Moves Workshops wird auf Abstand getanzt.

As a side effect of the Corona crisis on cultural work is that the public and social space is once again becoming more central. Whereas in „normal“ times a substantial part of cultural events takes place in closed event spaces or narrowly defined „event zones“, many organizers are now moving their programs and projects into public space in the various districts of the city. Two examples in Vienna are the Donauinselfest and the ImPulsTanz-Festival, which have completely transformed their programme concepts and are now „popping up“ with their events and workshops at the most diverse locations in the city.

With revitalising and positive effects on district cultural work, but also with the expected result that through these events, population groups come into contact with cultural projects that would otherwise perhaps never have dealt with these offers.

An interesting side effect: the requirement to keep distance creates a new proximity between cultural providers and the people who live in an urban district and who, purely by chance, also have the opportunity to come into contact with the cultural offers.

Social Distancing is also of great importance in the Public Moves Workshops of the ImPulsTanz Festival. In Georg Blaschke's workshop, improvisation is performed with imaginary partners, Simon Mayer calls for social (dis)dancing, Cornelia Scheuer

searches for new forms of intensive encounters without touching in her All-Abilities workshop, and Doris Ulich, together with DJ Boris Kopeinig, exudes energy at a distance. With an extensive program, the 296 workshops animate seven public locations in Vienna and provide insights into a wide variety of dance styles, from ballet and body-work to jazz and hip hop, voguing and yoga. In order to guarantee sufficient distance between the dancers, 16 square metres of movement radius per person are marked on both the grass and dance floors.

Festival in the Grätzl

Under the motto „Whole Vienna“, the Donauinselfest is expanding its venue and will be taking an 80-day summer tour through all of Vienna's districts. As a festival on four wheels, the #dif20 summer tour stops at squares, markets and parks and brings con-

certs, readings and cabaret from Austria in pop-up format directly to the Viennese people. „After the experience of the first few days and in coordination with our COVID-19 advisory board, we can now announce on Fridays not only the acts for the next few days, but also the specific days and districts in which we will be travelling,“ says Donauinselfest manager Thomas Waldner. This year the festival is relying 100 percent on acts from Austria, such as Viech, Thorsteinn Einarsson or DELADAP. The grand finale of the tour will take place on 19 and 20 September on the Donauinsel with a limited number of visitors.

The events taking place in public spaces and the free offer help to overcome barriers and reduce fear of contact with cultural projects. Free access to art and culture, which is particularly important in times like these. <<

Ein Begleitaspekt der Coronakrise für die Kulturarbeit ist, dass die Bedeutung des öffentlichen und sozialen Raumes wieder stärker in den Mittelpunkt gerückt wird. Während in „normalen“ Zeiten ein wesentlicher Teil der Kulturveranstaltungen in geschlossenen Veranstaltungsräumen oder eng definierten „Event-Zonen“ stattfindet, weichen jetzt viele Veranstalter mit ihren Programmen und Projekten in den öffentlichen Raum in den unterschiedlichsten Stadtvierteln aus. Zwei Beispiele in Wien sind dafür das Donauinselfest und das ImPulsTanz-Festival, die ihre Programmkonzepte vollkommen umgekrempelt haben und mit ihren Veranstaltungen und Workshops nun an den unterschiedlichsten Orten der Stadt „aufpoppen“.

Mit belebenden und positiven Auswirkungen auf Stadtteilkulturarbeit, aber auch mit dem erwartbaren Resultat, dass dadurch Bevölkerungsgruppen mit Kulturprojekten in Berührung kommen, die sich ansonsten vielleicht niemals mit diesen Angeboten beschäftigt hätten.

Kurioses Ergebnis: Das Gebot des Abstandhaltens erzeugt eine neue Nähe zwischen Kulturarbeitern und den Menschen, die in einem Stadtviertel leben und dabei auch rein zufällig die Chance haben, mit den Kulturangeboten in Berührung zu kommen.

Dem Social Distancing kommt auch in den Public Moves Workshops des ImPulsTanz-

Festivals eine große Bedeutung zu. Bei dem Workshop von Georg Blaschke wird mit imaginären PartnerInnen improvisiert, Simon Mayer fordert zum Social(dis)Dancing auf, Cornelia Scheuer sucht in ihrem All-Abilities-Workshop nach neuen Formen der intensiven Begegnung ohne Berührungen und Doris Ulich verströmt gemeinsam mit DJ Boris Kopeinig auf Distanz Energie. Mit einem ausgedehnten Programm beleben die 296 Workshops sieben öffentliche Locations in Wien und geben Einblicke in unterschiedlichste Tanzstile, von Ballett und Bodywork über Jazz und HipHop bis Voguing und Yoga. Um genügend Abstand zwischen den Tanzenden zu garantieren, werden sowohl auf den Rasen- als auch auf den Tanzflächen 16 Quadratmeter Bewegungsradius pro Person markiert.

Festival im Grätzl

Unter dem Motto „Ganz Wien“ erweitert das Donauinselfest seinen Austragungsraum und zieht mit einer 80-tägigen Sommertour durch alle Wiener Gemeindebezirke. Als Festival auf vier Rädern hält die #dif20 Sommertour an Plätzen, Märkten und Parks und bringt Konzerte, Lesungen und Kabarett aus Österreich in Pop-Up-Format direkt zu den Wienerinnen und Wienern. „Nach den Erfahrungswerten der ersten Tage und in Abstimmung mit unserem COVID-19-Beirat können wir nun freitags nicht nur die Acts der nächsten Tage ankündigen, sondern auch die konkreten Spieltage und Bezirke, in denen

wir unterwegs sind“, so Donauinselfest-Verantwortlicher Thomas Waldner. Dieses Jahr setzt das Festival zu 100 Prozent auf Acts aus Österreich, wie Viech, Thorsteinn Einarsson oder DELADAP. Das große Finale der Tour findet am 19. und 20. September auf der Donauinsel mit limitierter Besucherzahl statt.

Sowohl die Austragung an öffentlichen Plätzen als auch das kostenfreie Angebot tragen dazu bei, dass Barrieren überwunden und Berührungängste zu Kulturprojekten abgebaut werden können. Ein freier Zugang zu Kunst und Kultur, der in Zeiten wie diesen besonders wichtig ist. <<



Festival auf vier Rädern: Die Donauinselfest Sommertour ist unterwegs in ganz Wien.

INFO

Public Moves

Workshop-Reihe des ImPulsTanz-Festivals
09.07-30.08.2020
Various locations
www.impulstanz.com

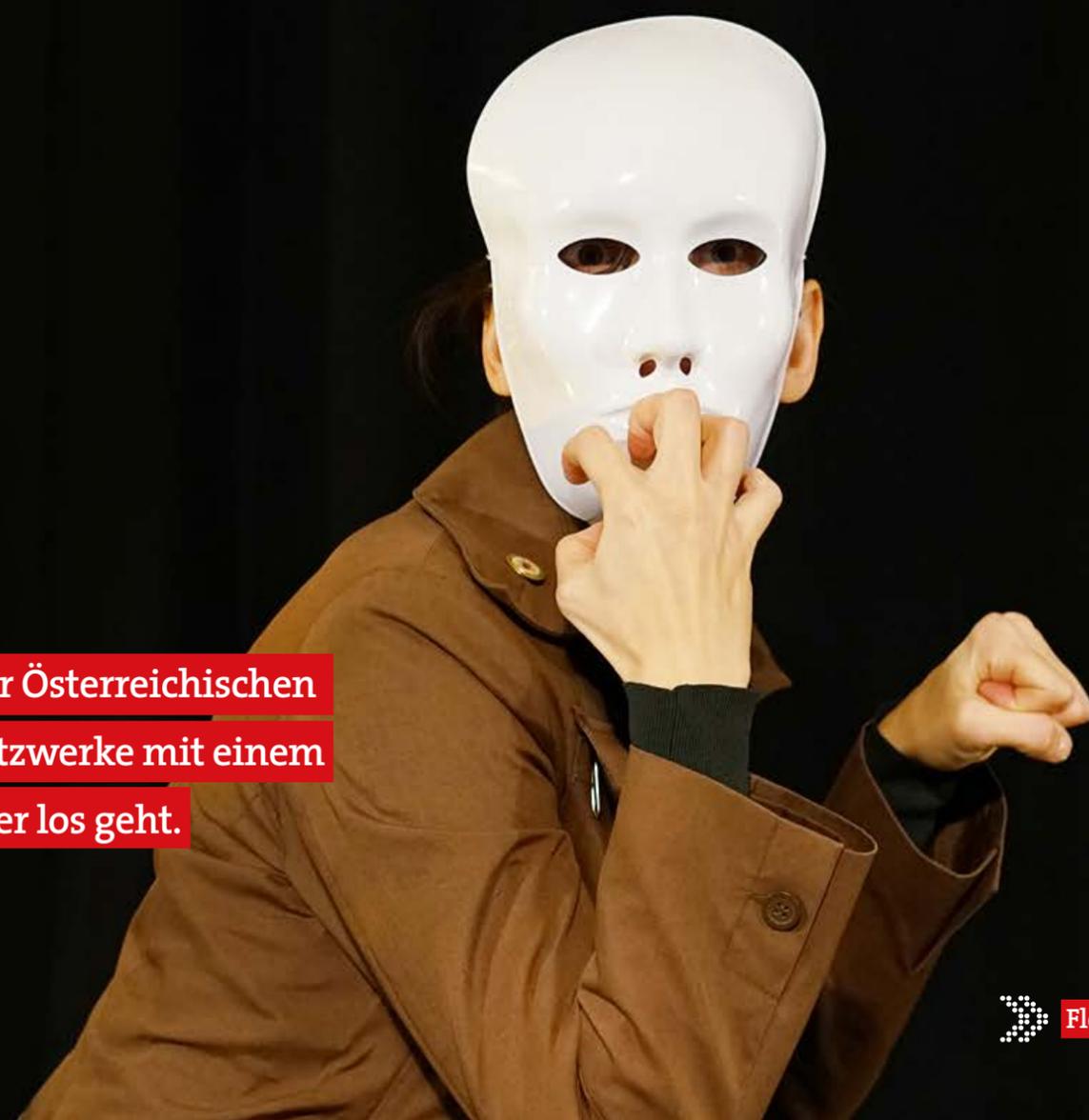
#dif20 Sommertour

01.07 – 20.09.2020
Various locations
www.donauinselfest.at



ES GIBT DIE WELT AUCH ANDERSWO

Die neue homepage www.austriakulturdigital.at der Österreichischen Auslandskultur verknüpft reale weltweite Kulturenetzwerke mit einem digitalen Kulturaufenthaltsraum. Bis die Reise wieder los geht.



Flora Miranda „Time to Tech Up“ Kulturforum Paris

The Corona crisis has made our world small. Shutdowns, border closures and the extensive suspension of international air traffic have also had a massive impact on the mobility and international cooperation opportunities for artists. Much had to be cancelled, postponed and only a small number of projects were able to be digitized and transferred to the web.

It is precisely in these special times that physically real international cultural networks on site are of particular importance. For after several months of exile in the virtual cultural space, it has become clear to everyone: Digital alone is not enough.

This is exactly where the project www.austriakulturdigital.at by the network of Austrian International Culture comes in. It links the physical local structures of the Austrian Cultural Fora around the world with a project platform on the Internet. In this way, international cultural cooperation

becomes possible even during the corona-related mobility restrictions, which would never have been possible without this combination of on-site presence and digital elements.

An example of this is the project „No Place like the Future“ in which Austrian and American artists meet and think together about a world after Corona. Or „Virtual Encounters“, which documents the exciting exchange between author Andrea Grill and translator Tess Lewis.

Teresa Indjein, Head of the International Culture Section: „Making the activities of Austrian artists and cultural workers digitally visible is of particular concern to us in the age of COVID-19. Our new website is intended to provide a platform to illustrate the diversity of contemporary Austrian international cultural work.“

A website cannot replace real travels and tours, but interesting hybrids are created,

which now find a new home and platform. austriakulturdigital.at shows the range of Austrian cultural fora work. Here you can find the entire cultural diversity: from readings to installations and concerts, dialogue and discourse. The resulting cultural space is valuable in every respect - it makes visible and shows the wealth of foreign culture. <<



„Time to tech up“ von Flora Miranda: Experimentelle digitale haute couture in Kooperation mit dem Kulturforum Paris.

Die Coronakrise hat unsere Welt klein gemacht. Shutdown, Grenzschließungen und die weitgehende Einstellung des internationalen Flugverkehrs haben sich auch massiv auf die Mobilität und internationalen Zusammenarbeitsmöglichkeiten von Künstlerinnen und Künstlern ausgewirkt. Vieles musste abgesagt, verschoben werden und nur eine geringe Anzahl von Projekten konnte sich digitalisieren und ins Netz verlagern.

Gerade in diesen besonderen Zeiten kommt auch physisch realen internationalen Kulturenetzwerken vor Ort eine besondere Bedeutung zu. Denn nach mehrmonatigem Exil im virtuellen Kulturraum ist allen klar geworden: Digital allein genügt nicht.

Genau an diesem Punkt setzt das Projekt www.austriakulturdigital.at der Österreichischen Auslandskultur an. Denn es verknüpft die physisch vor Ort vorhandenen Strukturen der Österreichischen Kulturforen

auf der ganzen Welt mit einer Projektvermittlungsplattform im Internet.

So werden auch während der coronabedingten Mobilitätsbeschränkungen internationale Kulturkooperationen möglich, die ohne diese Verbindung von Vor-Ort-Präsenz und digitalen Elementen niemals möglich gewesen wären.

Ein Beispiel dafür ist das Projekt „No Place like the Future“, in dem österreichische auf amerikanische Künstler treffen und gemeinsam über eine Welt nach Corona nachdenken. Oder „Virtual Encounters“, das den spannenden Austausch zwischen der Autorin Andrea Grill und der Übersetzerin Tess Lewis dokumentiert.

Teresa Indjein, Sektionsleiterin der Auslandskultur: „Das digitale Sichtbarmachen der Tätigkeit österreichischer Kunst- und Kulturschaffender ist uns in Zeiten von COVID-19 ein besonderes Anliegen. Unser neuer Webauftritt soll eine Plattform zur

Veranschaulichung der Vielfalt der zeitgenössischen österreichischen Auslandskulturarbeit darstellen.“

Eine Webseite kann zwar reale Reisen und Tourneen nicht ersetzen, aber es kommen interessante Hybride zustande, die nun eine neue Heimat und Plattform finden. austriakulturdigital.at zeigt die Bandbreite der österreichischen Kulturforumsarbeit. Hier findet sich die gesamte kulturelle Vielfalt: von der Lesung über die Installation bis zum Konzert, Dialog und Diskurs. Der so entstandene Kulturaufenthaltsraum ist in jeder Hinsicht wertvoll - er macht sichtbar und zeigt die Fülle der Auslandskultur. <<

INFO

#austriakulturdigital
auf Twitter
www.austriakulturdigital.at

Creative Austria



Museum der Moderne Salzburg Die City, das Land / Orte des Exils



The Museum der Moderne shows two exhibitions: "The City, the Country" shows Japanese photography of the 1960s and 70s. During this period a new visual language developed in Japan in response to a changing reality. "Places of Exile" deals with the theme of exile. Among them are places of departure and arrival, but also pure transit and intermediate stations, from which new paths opened up and both intentional and unintentional end stations of an escape, places of return.

Im Museum der Moderne sind zwei Ausstellungen zu sehen: „Die City, das Land“ zeigt japanische Fotografie der 1960er-70er Jahre. In dieser Zeit entwickelte sich in Japan eine neue visuelle Sprache, als Antwort auf eine sich verändernde Realität. „Orte des Exils“ behandelt das Thema Exil. Darunter sind Orte des Aufbruchs und der Ankunft, aber auch reine Transit- und Zwischenstationen, von denen aus sich neue Wege eröffneten und gewollte wie ungewollte Endstationen einer Flucht, Orte der Rückkehr.

20.06. – 13.09.2020/25.07. – 22.11.2020
www.museumdermoderne.at

Salzburger Kunstverein Camille Holowka

The Salzburger Kunstverein shows works by Camille Holowka from 25.07. on. The artist, who lives in Austria, will show new works that were specially created for the space and dimensions of the cabinet.

Der Salzburger Kunstverein zeigt ab dem 25.07. Arbeiten von Camille Holowka. Der in Österreich lebende Künstler wird Neues zeigen, das speziell für den Raum und die Dimensionen des Kabinetts angefertigt wurde.

25.07. – 04.10.2020
www.salzburger-kunstverein.at

Museum der Moderne Friedl Kubelka vom Gröller

The Museum der Moderne Salzburg dedicates an exhibition to Friedl Kubelka vom Gröller, photographer, director and visual artist. This exhibition builds on the film and photography holdings of the Generali Foundation Collection, among others.

Das Museum der Moderne Salzburg widmet Friedl Kubelka vom Gröller, Fotografin, Regisseurin und Visual Artist, eine Ausstellung. Diese baut u.a. auf den Film- und Fotografie-Beständen der Sammlung Generali Foundation auf.

20.06. – 01.11.2020
www.museumdermoderne.at



Various locations Zwischenräume Festival



With around 100 performances, the "Zwischenräume" festival brings a diverse cultural programme right into the heart of Salzburg's old town. Theatre, dance, literature, performance and installation art can be seen free of charge. Spontaneous artistic performances of all genres take place in the historic courtyards, squares and alleys of Salzburg. Locals and tourists are invited to discover the city anew. Projects that take place outside the city are called "Landpartie".

Das „Zwischenräume“ Festival bringt mit rund 100 Aufführungen ein vielfältiges Kulturprogramm mitten in die Salzburger Altstadt. Bei freiem Eintritt gibt es Theater, Tanz, Literatur, Performance und Installationskunst zu sehen. Spontane künstlerische Performances aller Genres bespielen die historischen Innenhöfe, Plätze und Gassen von Salzburg. Einheimische und Touristen sind eingeladen die Stadt neu zu entdecken. Unter „Landpartie“ firmieren Projekte die sich außerhalb der Stadt abspielen.

16. – 31.07.2020
www.salzburg-altstadt.at

Fotohof Salzburg „No resting place“ Wolfgang Suschitzky

The Fotohof shows works by the Austro-British photographer and cameraman Wolfgang Suschitzky. Edith Tudor-Hart's brother emigrated to London in 1934 and began working as a photographer.

Der Fotohof zeigt Arbeiten des österreichisch-britischen Fotografen und Kameramanns Wolfgang Suschitzky. Der Bruder von Edith Tudor-Hart wanderte 1934 nach London aus und begann dort zunächst als Fotograf zu arbeiten.

17.07. – 26.09.2020
www.fotohof.at

Galerie 5020 Sigrid Langrehr „Liquid me“

Sigrid Langrehr stages in her art set pieces of herself. The gallery 5020 shows her works from 10.07. on. On the one hand, the set pieces represent a selection of existing reality, but at the same time they unmask the utopia of a fixed reality.

Sigrid Langrehr inszeniert in ihrer Kunst Versatzstücke ihrer Selbst. Die Galerie 5020 zeigt ihre Arbeiten ab dem 10.07. Die Versatzstücke repräsentieren einerseits eine Auswahl vorhandener Realität, gleichzeitig entlarven sie die Utopie einer festgesetzten Wirklichkeit.

10.07. – 28.08.2020
www.5020.info

Cultural Highlights



Am Platzl Juvinale



The Juvinale is taking place: on 31.07.2020 everything will again be under the sign of young summer cinema, right in the middle of Salzburg. On show will be productions by young talents from the cooperation partners of the festival. For one day, the works of up-and-coming filmmakers under the age of 26 will be the focus of the Juvinale. The young film festival shows productions by creative minds from the German-speaking world and presents productions from the genres of fiction, docfilm, animation and clip.

Die Juvinale findet statt: am 31.07.2020 steht wieder alles im Zeichen von jungem Sommerkino, mitten in Salzburg. Gezeigt werden Nachwuchsproduktionen der Kooperationspartnerinnen des Festivals. Einen Tag lang stehen die Werke von aufstrebenden Filmemacherinnen und Filmemachern unter 26 Jahren im Zentrum der Juvinale. Das Nachwuchsfilmfest gibt kreativen Köpfen aus dem deutschsprachigen Raum die Möglichkeit ihre Produktionen aus den Genres Fiction, Dokfilm, Animation und Clip zu präsentieren.

31.07.2020
www.juvinale.at

Various locations WALK OF MODERN ART

On foot you can get close to contemporary art in Salzburg. The Walk of Modern Art leads right through Salzburg's old town. Artists like Marina Abramovic and Erwin Wurm can be seen.

Zu Fuß kann man in Salzburg zeitgenössischer Kunst nahe kommen. Der Walk of Modern Art führt quer durch Salzburgs Altstadt. Künstler wie Marina Abramovic und Erwin Wurm sind zu sehen.

ganzjährig
www.salzburger.info

Salzburger Kunstverein Sunset Kino

Soon it is time again: the open air cinema season begins. In Salzburg this is done in a cultivated way in the Künstlerhaus Salzburg, or rather in its garden. The focus here lies on contemporary avant-garde and art films.

Bald ist es wieder soweit: die Open Air Kino Saison beginnt. In Salzburg tut man dies gepflegt im Künstlerhaus Salzburg, beziehungsweise in dessen Garten. Der Fokus liegt hier auf zeitgenössischen Avantgarde- und Kunstfilmen.

22.07. – 19.08.2020
www.salzburger-kunstverein.at



Salzburger Kunstverein Megan Rooney



The Salzburger Kunstverein shows works by the artist Megan Rooney. The artist was born in South Africa, grew up in Canada and now lives in London. In her artistic practice she combines the two styles of monumental abstract and intimate figurative painting with sculpture, dance and performance. Megan Rooney is known for her immersive, large-format wall paintings, which will also be on display in Salzburg.

Der Salzburger Kunstverein zeigt Arbeiten der Künstlerin Megan Rooney. Die Künstlerin wurde in Südafrika geboren, ist in Kanada aufgewachsen und lebt heute in London. In ihrer künstlerischen Praxis verbindet sie die Stile monumentaler abstrakter und intimer gegenständlicher Malerei mit Bildhauerei, Tanz und Performance. Megan Rooney ist bekannt für immersive, großformatige Wandmalereien. Diese wird man auch in Salzburg bewundern dürfen.

25.07. – 04.10.2020
www.salzburger-kunstverein.at

Traklhaus Hanakam & Schuller, Raoul Kaufer

The Traklhaus in Salzburg is showing a double exhibition by the artist duo Markus Hanakam & Roswitha Schuller and Raoul Kaufer. Hanakam & Schuller show drawings, objects and a video, Kaufer presents current photographic works.

Das Traklhaus in Salzburg zeigt eine Doppelausstellung des Künstlerduos Markus Hanakam & Roswitha Schuller sowie von Raoul Kaufer. Hanakam & Schuller zeigen Zeichnungen, Objekte und ein Video, Kaufer aktuelle Fotoarbeiten.

14.08. – 03.10.2020
www.traklhaus.at

Literaturhaus Salzburg Ferienprogramm 2020

From 24.08.2020 the Literaturhaus Salzburg will start its holiday programme. Readings for children with the author Ulrike Motschiunig will be offered. The aim here is to take children on a literary journey.

Ab dem 24.08.2020 startet das Literaturhaus Salzburg sein Ferienprogramm. Angeboten werden Lesungen für Kinder mit der Autorin Ulrike Motschiunig. Ziel ist es hier Kinder auf eine literarische Reise mitzunehmen.

Ab 24.08.2020
www.literaturhaus-salzburg.at



**Bludenz
Alpinale**

And the unicorn goes to ...

Taking all precautions, the 35th Alpinale will take place in Bludenz. This year, the programme of the short film festival includes both proven and new elements. At the Children's Alpinale, short films especially suitable for children are shown on Friday and Saturday afternoons. A new feature is "Kurz nach sechs": There will be additional highlight screenings in the Remisesaal on Wednesday, Thursday and Friday, starting at 6 p.m. Festival favourites from the previous year and Vorarlberg short films will be shown.

Unter Berücksichtigung aller Vorsichtsmaßnahmen findet die 35. Alpinale in Bludenz statt. In diesem Jahr findet sich Bewährtes und Neues im Programm des Kurzfilmfestivals. Bei der Kinder-Alpinale laufen Freitag- und Samstagnachmittag für Kinder besonders geeignete Kurzfilme. Neu ist „Kurz nach sechs“: Am Mittwoch, Donnerstag und Freitag, jeweils ab 18 Uhr, finden zusätzliche Highlight-Vorführungen im Remisesaal statt. Es werden Festival-Favoriten des Vorjahres und Vorarlberger Kurzfilme gezeigt.

11. – 15.08.2020
www.alpinale.at

**Kunstforum Montafon
Individualverkehr(t)**

The Kunstforum Montafon is presenting an exhibition entitled „Individualverkehr(t)“. This summer exhibition focuses on works by Gottfried Bechtold, Cäcilia Brown and Clemens Fürtler, among others.

Das Kunstforum Montafon zeigt eine Ausstellung mit dem Titel „Individualverkehr(t)“. Im Fokus dieser Sommerausstellung stehen Arbeiten von unter anderem Gottfried Bechtold, Cäcilia Brown und Clemens Fürtler.
19.06. – 09.08.2020
www.kfm.at

**Montafoner Museen
Das Montafon unterm
Hitler**

A group exhibition, which spans all four Montafon museums, deals with the history of the Nazi era in the Montafon. The exhibition also includes 28 places of remembrance.

Eine Gruppenausstellung, die sich über alle vier Montafoner Museen erstreckt, setzt sich mit der Geschichte der NS-Zeit im Montafon auseinander. Darüber hinaus umfasst die Ausstellung 28 Erinnerungsorte.
30.06.2020 – 30.04.2021
www.stand-montafon.at

**Kunsthau Bregenz
Unvergessliche Zeit**

Mund-Nasen-Schutz à la Markus Schinwald

The Kunsthau Bregenz is presenting a „surprise“ exhibition with works by Helen Cammock, William Kentridge's & The Centre of the Less Good Idea and Ania Soliman and others. The exhibition includes works that could not be more current: All pieces refer to the oppressive attitude towards life since the onset of the corona crisis. The poetic works were created either during the quarantine or in anticipation of the current events.

Das Kunsthau Bregenz zeigt eine „Überraschungs“ Ausstellung mit Arbeiten von Helen Cammock, William Kentridge's & The Centre of the Less Good Idea, Ania Soliman und anderen. Zu sehen sind in der Ausstellung Arbeiten und Werke, die aktueller nicht sein könnten: Alle Kunstwerke beziehen sich auf das beklemmende Lebensgefühl seit dem Einsetzen der Coronakrise. Die poetischen Arbeiten sind entweder während der Quarantäne oder in Vorahnung auf das momentane Geschehen entstanden.

05.06. – 30.08.2020
www.kunsthau-bregenz.at

**Various locations
Montforter Zwischentöne
„Salon Paula“**

The Montforter Zwischentöne invite you to the "Salon Paula", the political discourse within your own four walls. The Montforter Zwischentöne have invited the entire Vorarlberg state parliament for the summer focus "Taking detours".

Die Montforter Zwischentöne laden zum „Salon Paula“, dem politischen Diskurs in den eigenen vier Wänden. Für den Sommerschwerpunkt „Umwege nehmen“ haben die Montforter Zwischentöne den gesamten Vorarlberger Landtag geladen.
07.07. – 30.08.2020
www.montforter-zwischentoene.at

**Stadtmuseum Dornbirn
„Wem gehört das Bödele“**

Eine Ausstellung im Dornbirner Stadtmuseum behandelt das Thema „Wem gehört das Bödele“. Das Bödele ist ein Dornbirner Naherholungsgebiet und gehört dabei zur Gemeinde Schwarzenberg.

An exhibition in the Dornbirn town museum deals with the topic „Who owns the Bödele“. The Bödele is a local recreation area in Dornbirn and belongs to the community of Schwarzenberg.
02.07.2020 – 31.01.2021
www.stadtmuseum.dornbirn.at

**Reichenfeldpark Feldkirch
Poolbar Festival**

Grooven mit Abstand im Reichenfeldpark

Niches and pop at the Poolbar festival: this year the festival is hosted in the Reichenfeldpark in Feldkirch. Every Wednesday to Saturday there is a colourful programme of discourse, concerts and design, niches and pop. Limited open-air pool concerts by local and national bands are planned. Highlights include Lou Asril, Oehl, Buntspecht, Owls, The Ivies, Nu Jargon and the Manu Delago Ensemble. There are also Sunday jazz breakfasts, Poetry & Diary Slams and a performance by cabaret greats Maschek.

Nischen und Pop beim Poolbar Festival: Dieses Jahr gastiert das Festival im Reichenfeldpark in Feldkirch. Jeden Mittwoch bis Samstag gibt es ein buntes Programm aus Diskurs, Konzert und Design, Nischen und Pop. Geplant sind begrenzte Freibadkonzerte lokaler und nationaler Bands, Highlights sind unter anderem Lou Asril, Oehl, Buntspecht, Owls, The Ivies, Nu Jargon und das Manu Delago Ensemble. Darüber hinaus gibt es sonntägliche Jazzfrühstücke, Poetry & Tagebuch Slams sowie einen Auftritt der Kabarettgrößen Maschek.

23.07. – 30.08.2020
www.poolbar.at

**Kunstraum Dornbirn
Erwin Wurm „Big“**

The Kunstraum Dornbirn presents sculptures by Erwin Wurm. Under the title "Big" a selection from Wurm's series of "Fat Sculptures" will be on view. The show focuses on the "Fat House" and the "Fat Mini".

Der Kunstraum Dornbirn präsentiert Skulpturen von Erwin Wurm. Unter dem Titel „Big“ wird eine Auswahl aus Wurms Serie der „Fat Sculptures“ zu sehen sein. Im Zentrum der Schau steht das „Fat House“ und der „Fat Mini“.
11.06. – 16.08.2020
www.kunstraumdornbirn.at

**Vorarlberg Museum
Reinhold Luger
Retrospektive**

The graphic artist Reinhold „Nolde“ Luger was one of the leaders of the cultural protest movement in Vorarlberg. As a leading member of the 68 movement, his cultural-political commitment was reflected in his printed works.

Der Grafiker Reinhold „Nolde“ Luger war einer der Anführer der kulturellen Protestbewegung in Vorarlberg. Als führendes Mitglied der 68er Bewegung spiegelte sich sein kulturpolitisches Engagement in seinen Drucksorten wider.
04.06. – 22.11.2020
www.vorarlbergmuseum.at

**Bregenz
Bregenzer Festtage**

Bregenzer Festtage: Kein Fest ist ja auch keine Lösung

Since the Bregenz Festival will not be taking place this year, it has been decided in Bregenz to organise the Bregenz Festival as a substitute. During the eight-day event series, three concerts, an evening of arias and even a musical theatre will be performed. The Seestudio brings two evenings of music & poetry, Karl Markovics reads frighteningly topical works by the model critic Karl Kraus and the bass baritone Florian Boesch opens the festivities together with the East Tyrolean Musicbanda Franui.

Nachdem die Bregenzer Festspiele heuer so nicht stattfinden werden, hat man sich in Bregenz dazu entschlossen die Bregenzer Festtage als Ersatz abzuhalten. Während der achttägigen Veranstaltungsreihe kommen drei Konzerte, ein Arienabend und sogar ein Musiktheater zur Aufführung. Das Seestudio bringt zwei Abende mit Musik & Poesie, Karl Markovics liest erschreckend Aktuelles des Vorzeige-Kritikers Karl Kraus und der Bassbariton Florian Boesch eröffnet gemeinsam mit der Osttiroler Musicbanda Franui die Festtage mit einem Liederabend.

15. – 22.08.2020
www.bregenzerfestspiele.at

**Various locations
Bezaubers**

The impro scene is having its annual rendezvous again at the Bezaubers in Vorarlberg. Musicians like Falling, Barry Guy and Dhalgren are guests when the festival takes place.

Die Impro-Szene gibt sich wieder ihr jährliches Stelldichein beim Bezaubers in Vorarlberg. Musikerinnen und Musiker wie u.a. Falling, Barry Guy und Dhalgren sind zu Gast, wenn das Festival über die Bühne geht.
07. & 08.08.2020
www.bezaubers.at

**Various locations
Montafoner Resonanzen**

In the Montafon region various styles can be heard: the programme of the Montafoner Resonanzen ranges from wind instruments, chamber music, jazz to folk music. One genre is presented per week in special sections.

In der Region Montafon finden diverse Stilrichtungen Gehör: von Bläsern, Kammermusik, Jazz bis Volksmusik reicht das Programm der Montafoner Resonanzen. In Schwerpunkten wird pro Woche ein Genre vorgestellt.
31.07. – 05.09.2020
www.montafon.at/montafoner-resonanzen



LENTOS Linz
Jakob Lena Knebl



Mehr als weiblich/männlich

In her contemporary works, the artist Jakob Lena Knebl combines the language of fashion with art historical argumentation. Within the one position, the artist represents design and art history intertwined and makes the construction of identities visible. With her performative and theatrical stagings she intervenes in existing collections and makes artistically and politically motivated re-evaluations.

In ihren zeitgenössischen Arbeiten verbindet die Künstlerin Jakob Lena Knebl die Sprache der Mode mit kunsthistorischer Argumentation. Die Künstlerin vertritt eine Position, die Design und Kunstgeschichte miteinander verschränkt und die Konstruktion von Identitäten sichtbar macht. Mit ihren performativen und theatralischen Inszenierungen interveniert sie in bestehende Sammlungen und nimmt hier künstlerisch und politisch motivierte Neu-bewertungen vor.

02.06. – 09.08.2020
www.lentos.at

Parkbad Linz
Movimiento Sommer Kino

The Movimiento Summer Cinema stops at the Parkbad, access to the Donaulände. The programme ranges from current Austrian productions, such as "Die Dohnal", Oscar winners like "Parasite" to Crossing Europe Extracts.

Das Movimiento Sommer Kino macht diesen Sommer im Parkbad, Zugang Donaulände, Halt. Von aktuellen österreichischen Produktionen, wie „Die Dohnal“, Oscar-Gewinnern wie „Parasite“ bis hin zu Crossing Europe Extracts reicht das Programm.

16.07. – 16.08.2020
www.movimiento.at

Parkbad Linz
Sörf Film Festival

Due to Corona outdoors this year, the surf film festival does not only tour through Austria. On 27.07. there is a stop at the Parkbad in Linz. There will be a thematic presentation on the topic of surfing, as the name suggests.

Coronabedingt im Freien dieses Jahr, tourt das Surffilmfestival nicht nur durch Österreich. Am 27.07. ist Stop im Parkbad in Linz. Gezeigt werden Filme zum Thema Surfen, wie der Name unschwer verrät.

27.07.2020
www.surffilmfest.net

Donaupark Linz
Musikpavillon



Hände hoch für Linz

The music pavilion at Donaupark Linz brings musical summer nights. Every Wednesday, Friday and Saturday the program offers a varied musical mixture of folk, pop, blues and singing. Sunday will once again delight the hearts of jazz lovers. Special attention is paid to the promotion of young musicians and music groups from Linz. This year free tickets will be issued and can be picked up 30 minutes before the concert begins.

Der Musikpavillon im Linzer Donaupark bringt musikalische Sommernächte. Jeden Mittwoch, Freitag und Samstag bietet das Programm eine abwechslungsreiche Musikmischung aus Folk, Pop, Blues und Gesang. Der Sonntag erfreut wieder die Herzen der Jazzfreunde. Ein besonderes Augenmerk wird auf die Förderung von Nachwuchs Musikerinnen und Musikern sowie Musikgruppen aus Linz gelegt. Dieses Jahr werden gratis Sitzplatzkarten ausgegeben, die 30 Minuten vor Konzertbeginn direkt vor Ort abzuholen sind.

01.07. – 23.08.2020
www.facebook.com/MusikpavillonLinz

Schlosspark Linz
Plastiken von Manfred Wakolbinger

A series of sculptures by the Upper Austrian artist Manfred Wakolbinger will be on display in the Schlosspark in Linz until October 2020. The sculptures in this group of works deal with the cycles of life.

Im Schlosspark in Linz werden bis Oktober 2020 eine Reihe von Plastiken des oberösterreichischen Künstlers Manfred Wakolbinger ausgestellt. Die Skulpturen der Werkgruppe thematisieren die Kreisläufe des Lebens.

01.06. – 31.10.2020
www.ooelkg.at

Lentos Linz
Josef Bauer

The Lentos Kunstmuseum Linz is showing Josef Bauer and his work in an exhibition. Bauer's works revolve around a unique sculptural language that relates bodies, objects and writing to one another.

Das Lentos Kunstmuseum Linz zeigt Josef Bauer und sein Schaffen in einer Ausstellung. In Bauers Werken dreht es sich um eine einzigartige skulpturale Sprache, die Körper, Objekte und Schrift zueinander in Beziehung setzt.

02.06. – 04.10.2020
www.lentos.at

FC Francisco Carolinum
VALIE EXPORT



XXXXXXXX

VALIE EXPORT, the Austrian pioneer of media, film and performance art, is the subject of an exhibition at the Francisco Carolinum in Linz. The exhibition focuses on the artist's most important works, including the "Birth Madonna", which has been part of the collection for more than 20 years. Within the framework of a conservation science project, measures for the preservation and restoration of the works have been discussed and implemented in recent years. The results are now being presented in an exhibition in the Gothic Room.

VALIE EXPORT, der österreichischen Pionierin der Medien-, Film- und Performancekunst, ist im Francisco Carolinum in Linz eine Ausstellung gewidmet. Es geht um wesentliche Werke der Künstlerin, unter anderem die "Geburtenmadonna" die seit mehr als 20 Jahren Teil der Sammlung sind. Im Rahmen eines konservierungswissenschaftlichen Projekts wurden in den letzten Jahren Maßnahmen zur Erhaltung und Restaurierung der Werke diskutiert und umgesetzt. In einer Ausstellung im Gotischen Zimmer werden nun die Ergebnisse präsentiert.

Bis 13.09.2020
www.ooelkg.at

Ars Electronica Center
Home Delivery

Ars Electronica Home Delivery brings the museum home every week: The AEC offers a program that includes guided tours through exhibitions, trips to labs, concerts, deep space LIVE sessions, workshops and talks.

Der Mural Harbor bietet vom 29.05. bis zum 29.08. ein Sommerprogramm für Jung und Alt. Regelmäßig finden Mural Walks und Graffiti Workshops statt, zusätzlich ist ein Mal pro Woche das Museum auf Zeit geöffnet.

29.05. – 29.08.2020
www.ars.electronica.art/homedelivery/de/

Industriehafen Linz
Muralhabor

The Mural Harbor offers from 29.05. to 29.08. a summer program for young and old. Mural walks and graffiti workshops take place regularly, in addition the "Museum auf Zeit" is open once a week.

Der Mural Harbor bietet vom 29.05. bis zum 29.08. ein Sommerprogramm für Jung und Alt. Regelmäßig finden Mural Walks und Graffiti Workshops statt, zusätzlich ist ein Mal pro Woche das Museum auf Zeit geöffnet.

29.05. – 29.08.2020
www.muralharbor.at

Ars Electronica Center
Führungen



Deep space 8K: Einblicke in die Unwirklichkeit des digitalen Lebens

Back at the AEC: The exhibitions in the Ars Electronica Center can be visited again as part of booked guided tours. Artificial intelligence and the relationship between man and machine are the focus of the highlight tour. In the "Compass - Navigating the Future" exhibition, visitors can program robots themselves or watch artificial intelligence thinking in "Understanding AI". You can learn more about how our brain works in the exhibition "Neuro-Bionics", while you can get hands-on experience in the AEC Labs.

Zurück im AEC: Die Ausstellungen im Ars Electronica Center können im Rahmen von gebuchten Führungen wieder besucht werden. Künstliche Intelligenz und die Beziehung zwischen Mensch und Maschine stehen im Mittelpunkt der Highlightführung. In der Ausstellung „Compass – Navigating the Future“ kann man Roboter selbst programmieren oder in „Understanding AI“ künstlicher Intelligenz beim Denken zusehen. Mehr über die Funktionsweise unseres Gehirns erfährt man in der Ausstellung „Neuro-Bionik“, während in den AEC Labs selbst Hand angelegt werden kann.

Ab dem 21.07.2020
www.ars.electronica.art

OÖ Kulturquartier
Luftschlosslesungen

Starting in July, every Friday, authors will present texts in the Multispace, which has been declared an open-air reading room. On the upper floor of the container bar they read from their own works and those of deceased authors.

Ab Juli tragen jeden Freitag Autorinnen und Autoren in dem zum Freiluftlesesaal erklärten Multispace Texte vor. Im Obergeschoss der Containerbar lesen sie aus eigenen und den Werken verstorbener Schriftstellerinnen und Schriftsteller.

03.07. – 11.09.2020
www.ooekulturquartier.at

Schlossmuseum Linz
Kultur braucht Kunst

The Schlossmuseum Linz is showing works by regional artists as part of an exhibition. OÖ Landes Kultur had launched an appeal to encourage Upper Austrian artists to submit up to 6 works.

Das Schlossmuseum Linz zeigt im Rahmen einer Ausstellung Werke regionaler Künstlerinnen und Künstler. Die OÖ Landes Kultur hatte einen Aufruf gestartet, der oberösterreichische Kunstschaffende ermutigen sollte bis zu 6 Werke einzureichen.

26.06. – 13.09.2020
www.ooelkg.at



Various locations La Strada



The Vigil: In der Einsamkeit der sozialen Stadt

Who owns this town? La Strada, the festival for street art, is gradually reconquering the living space of the people after the pandemic with artistic actions. A programme of installations, performances and open-air events stretches over the summer months. The focus is on community art projects that are developed and realized together with the population and artists such as WLDN/Joanne Leighton, Christian Muthspiel & Orjazztra Vienna, Willi Dorner & Lisa Rastl and many more.

Wem gehört die Stadt? La Strada, das Festival für Straßenkunst, erobert mit künstlerischen Aktionen den Lebensraum der Menschen nach der Pandemie Stück für Stück zurück. Ein Programm aus Installationen, Performances und Open-Air Veranstaltungen zieht sich über die Sommermonate. Im Fokus stehen Community Art Projekte, die gemeinsam mit der Bevölkerung und Künstlerinnen und Künstlern, wie WLDN/Joanne Leighton, Christian Muthspiel & Orjazztra Vienna, Willi Dorner & Lisa Rastl und vielen mehr entwickelt und realisiert werden.

24.07. – 05.09.2020
www.lastrada.at

Funkhausteich Hör & Seebühne

From 09.07. on, the literature and music festival "Hör & Seebühne" 2020 will take place at the Funkhausteich in fine weather. At this year's edition, both established and young writers will present their new publications. Vom 09.07. an findet bei Schönwetter am Funkhausteich das Literatur- und Musikfestival „Hör & Seebühne“ 2020 statt. Bei der diesjährigen Ausgabe präsentieren arrivierte wie junge Schriftstellerinnen und Schriftsteller ihre Neuerscheinungen.
09.07. – 27.08.2020
www.steiermark.orf.at/literatursommer

Oeverseepark Graz Chiala Afrika Festival

The Chiala Africa Festival brings again two days of Africa to Graz: Planned are Performances by international artists, workshops as well as an extensive selection of African food and a bazaar. Das Chiala Afrika Festival bringt wieder zwei Tage Afrika nach Graz: Geplant sind Live-Acts von internationalen Künstlerinnen und Künstlern, Workshops, eine Auswahl an afrikanischem Essen sowie ein Bazar.
21. – 23.08.2020
www.chiala.at

Kunsthau Graz Herbert Brandl / CalArts



Als Walt Disney sogar noch Kunst gefördert hat: Die frühen Jahre des CalArts

Two exhibitions are on view this summer at the Kunsthau Graz: Herbert Brandl with "Ultra Hybrid" and "CalArts", the early years of the Californian Institute of the Arts. The latter is a group exhibition about the renowned art school in Los Angeles County and shows in an exemplary way a multi-perspectivist view of the the Californian Institute of the Arts. In addition to Brandl's two- and three-dimensional works, the Herbert Brandl exhibition shows parts of his collections, which will be on display for the first time.

Zwei Ausstellungen sind in diesem Sommer im Kunsthau Graz zu sehen: Herbert Brandl mit „Ultra Hybrid“ und „CalArts“, die frühen Jahre des Californian Institute of the Arts. Letztere ist eine Gruppenausstellung über die renommierte Kunsthochschule im Los Angeles County, die in exemplarischer Weise eine multiperspektivistische Sicht auf das Californian Institute of the Arts zeigt. Die Herbert Brandl Ausstellung zeigt neben Brandls zwei- und dreidimensionalen Arbeiten auch Teile seiner Sammlungen, die erstmalig zu sehen sein werden.

01.07. – 04./18.10.2020
www.museum-joanneum.at

Künstlerhaus Graz Gerlind Zeilner „Cowgirls“ / „Image Wars“

In the Künstlerhaus there are two exhibitions: "Cowgirls" by Gerlind Zeilner and "Image Wars", with a group exhibition. The power of images is the focus of the latter exhibition. Im Künstlerhaus sind zwei Ausstellungen zu sehen: „Cowgirls“ von Gerlind Zeilner und „Image Wars“, mit einer Gruppenausstellung. Die Macht und Kraft von Bildern steht bei Image Wars im Fokus.
03.07. – 08.10.2020
www.km-k.at

Schaumbad Freies Atelierhaus Badeverbot

"Badeverbot" is the title of an exhibition in the Schaumbad Freies Atelierhaus in Graz. On display in 15 squares are works created at a distance from others. „Badeverbot“ heißt eine Ausstellung im Schaumbad Freies Atelierhaus in Graz. Gezeigt werden in 15 Quadraten Arbeiten, die in der Distanz zu anderen entstanden sind.
01.07. – 16.10.2020
www.schaumbad.mur.at

Murinsel Generalihofkonzerte



Jazz kann auch lustig sein: Pöschl, Kratzer, Arbesleitner & Winkler von pKAw

The Generalihof concerts will take place again this year - but in the café on the Island in the Mur, every Monday from 8pm. Table reservations are necessary due to Corona regulations. On 13.07. Burkhard Frauenlob opens with "finally tuned". Guests this year are Gernot Kratzer, Karel Eriksson, Martin Schaberl, Evelyn Berkecz, Axel Mayer and Klemens Pliem. A must for all jazz lovers and those who want to become one.

Auch in diesem Jahr finden die Generalihofkonzerte statt - allerdings im Café auf der Murinsel, jeweils Montags ab 20.00 Uhr. Tischreservierungen sind aufgrund der coronabedingten Regelungen notwendig. Am 13.07. eröffnet Burkhard Frauenlob mit „finally tuned“. Zu Gast sind in diesem Jahr weiterhin Gernot Kratzer, Karel Eriksson, Martin Schaberl, Evelyn Berkecz, Axel Mayer und Klemens Pliem. Ein Muss für alle Jazz Liebhaberinnen und Liebhaber und solche, die es noch werden wollen.

13.07. – 24.08.2020
www.gamsbartjazz.at

Theater im Palais 29. Internationale Bühnenwerkstatt

Body, voice and dance will again be the focus of this years international Bühnenwerkstatt. In addition to workshops you can visit performances of national and international dancers. Körper, Stimme und Tanz stehen auch dieses Jahr wieder im Fokus der internationalen Bühnenwerkstatt. Neben Werkstätten und Workshops kann man Performances nationaler und internationaler Tänzer und Tänzerinnen besuchen.
11. – 17.07.2020
www.buehnenwerkstatt.at

Mariahilfer Platz murSZENE 2020

A popular fixed point of the Graz Summer of Culture will probably take place: the murSZENE starts at 23.07. This is where jazz and funk, Africa and klezmer meet - the festival reflects the coexistence of cultures with a colourful range of music. Ein beliebter Fixpunkt des Grazer Kultursommers findet wohl statt: Die murSZENE startet am 23.07. Hier treffen Jazz & Funk auf Afrika und Klezmer – das Festival spiegelt mit einem bunten Musikangebot das Miteinander der Kulturen wider.
23.07. – 05.08.2020
www.murszene-graz.at

Skulpturenpark Premstätten Digiwalk



Digiwalks: Onlinekunsttouren für das Smartphone im Skulpturenpark

The Sculpture Park in Premstätten has been enriched by a new attraction: from now on, the right app can be used to find out interesting facts about the objects. Depending on the location, the Digiwalk app lists the appropriate information on the sculpture or creation. The digital companion through the Austrian Sculpture Park contains all important information about the respective object and artist. The app is designed to be user-friendly and can be installed on the phone free of charge. If you are near a sculpture, the respective description appears automatically on the screen.

Der Skulpturenpark in Premstätten ist um eine Attraktion reicher: Ab sofort kann mit der passenden App Wissenswertes zu den Objekten erfahren werden. Die App Digiwalk listet je nach Standort die passenden Informationen zur Skulptur oder Plastik auf. Der digitale Wegbegleiter durch den österreichischen Skulpturenpark beinhaltet alle wichtigen Informationen zum jeweiligen Objekt und Künstler. Die Bedienung ist userfreundlich gestaltet und kann kostenlos auf dem Smartphone installiert werden. Befindet man sich in der Nähe einer Skulptur, erscheint die betreffende Beschreibung automatisch auf dem Bildschirm.

www.museum-joanneum.at/skulpturenpark
www.creativeaustria.at/digiwalk

BORG Monsbergergasse Internationale Sommer- akademie für Theater

Theatre lovers and potential performers will meet again for workshops at the International Summer Academy. In three weeks in August, you can register for a wide variety of workshops: clown theatre, bodyworks and much more. Theaterliebhaberinnen und -liebhaber sowie potenzielle Performer treffen sich zu Workshops bei der Internationalen Sommerakademie. In drei Wochen im August kann man sich für die verschiedensten Workshops eintragen: Clowntheater, Bodyworks u.v.m.
09. – 29.08.2020
www.somak.at

Haus der Architektur Ferdinand Schuster

Ferdinand Schuster and his works are the focus of an exhibition at the HDA in Graz. The architect (1920-1972) is probably one of the most important representatives of Austrian building culture in the post-war period. Ferdinand Schuster und sein Schaffen stehen im Zentrum einer Ausstellung im HDA in Graz. Der Architekt (1920-1972) zählt wohl zu den bedeutendsten Vertretern der österreichischen Baukultur der Nachkriegszeit.
02.07. – 14.08.2020
www.hda-graz.at



MAK
MAK Ausstellungen



Österreichisches Modedesign im Fokus

This summer, the MAK is showing a whole series of exhibitions: The "Show Off. Austrian Fashion Design" exhibition was extended until the end of August. One exhibition is dedicated to Otto Prutscher, the all-round designer of Viennese Modernism, as well as to the special features of bentwood, in the exhibition "Bentwood, multilayered". In "Sitzen 69 Revisited" colourful, trendy furniture and design icons such as the Pantone Chair are juxtaposed with traditional high-quality "carpenter's chairs".

Das MAK zeigt diesen Sommer eine ganze Reihe von Ausstellungen: Die „Show Off. Austrian Fashion Design“ Ausstellung wurde bis Ende August verlängert. Otto Prutscher, dem Allgestalter der Wiener Moderne ist eine Ausstellung gewidmet, ebenso den Besonderheiten des Bugholzes, in der Ausstellung „Bugholz, vielschichtig“. In „Sitzen 69 Revisited“ werden bunte, poppige Möbel und Design-Ikonen wie der Pantone-Chair traditionellen hochwertigen „Tischlersesseln“ gegenübergestellt.

01.06. – 30.08.2020
www.mak.at

Hauptbücherei Wien
Kino am Dach

Finally it's time again: cinema on the roof. Also this year the cinema experience takes place on the roof of the Vienna Main Library - until 27.09. you can enjoy a movie every evening.

Endlich ist es wieder soweit: Kino am Dach. Auch in diesem Jahr findet das Kinoerlebnis auf dem Dach der Hauptbücherei Wien statt – noch bis zum 27.09. kann man täglich abends einen Film genießen.

18.06. – 27.09.2020
www.kinoamdach.at

mumok
Misfitting together

The Mumok in Vienna is showing an exhibition entitled "Misfitting together", serial formations of Pop Art, Minimal Art and Conceptual Art is the subtitle to it. On display are works by Andy Warhol, among others.

Das Mumok in Wien zeigt eine Ausstellung mit dem Titel „Misfitting together“, serielle Formationen der Pop Art, Minimal Art und Conceptual Art lautet der Untertitel dazu. Gezeigt werden Arbeiten von unter anderem Andy Warhol.

01.07.2020 – 06.01.2021
www.mumok.at

Volkskundemuseum Wien
dotdotdot Kurzfilmfestival



„Eat my makeup!“

The dotdotdot short film festival will again take place in the courtyard of the Volkskundemuseum in Vienna. The films of the 11th edition of the short film festival will be shown in the cinema garden in the 8th district of Vienna. On 24 open air evenings 120 films from 40 countries will be shown. The Personale is dedicated to the French-born filmmaker Marie Losier. The focus will be on the most exciting protagonists of contemporary puppet animation, in dialogue with the documentary filmfestival ethnocineca.

Im Hof des Volkskundemuseums in Wien findet wieder das dotdotdot Kurzfilmfestival statt. Im Kinogarten im 8ten Wiener Gemeindebezirk werden die Filme der 11. Ausgabe des Kurzfilmfestivals gezeigt. An 24 Open Air Abenden sind 120 Filme aus 40 Ländern zu sehen. Die Personale ist der in Frankreich geborenen Filmemacherin Marie Losier gewidmet. Im Fokus stehen die spannendsten Protagonistinnen des zeitgenössischen Puppentrickfilms, im Dialog steht das dotdotdot mit dem ethnocineca Dokumentarfilmfestival.

05.07. – 25.08.2020
www.dotdotdot.at

Kunsthalle Wien
And if I devoted my life to one of its feathers?

"And if I devoted my life to one of its feathers?" is an exhibition of the Kunsthalle Wien and the Wiener Festwochen. The exhibition project reflects on struggles and collective survival.

„And if I devoted my life to one of its feathers?“, ist eine Ausstellung der Kunsthalle Wien und der Wiener Festwochen. Das Ausstellungsprojekt reflektiert über Kämpfe und kollektives Überleben.

01.06. – 31.07.2020
www.kunsthallewien.at

Augartenspitz Wien
Wien wie noch nie

The Filmarchiv Austria's Summer Cinema Special shows city films from 100 years of cinema history at the open air festival at the Augartenspitz in Vienna in July and August. At the same time, the Metro Kinokulturhaus and the digital home cinema will also be screened.

Das Sommerkino Special des Filmarchiv Austria zeigt im Juli und August Stadtfilme aus 100 Jahren Kinogeschichte beim Open Air am Augartenspitz in Wien. Parallel werden auch das Metro Kinokulturhaus und das digitale Heimkino bespielt.

09.07. – 16.08.2020
www.filmarchiv.at

Museumsquartier Wien
O-Töne Literaturfestival



Stephan Roiss und Lisa Eckhart beim Literaturfestival im MQ

This year, the O-Töne Literaturfestival in the courtyard of the Museumsquartier in Vienna once again offers contemporary Austrian literature in the open air. For eight Thursdays contemporary authors will read from their works. The popular literature open-air presents among others Valerie Fritsch, Birgit Birnbacher, Josef Haslinger, Helena Adler and many more. The festival will be opened by the Viennese author Xaver Bayer, who will read from his book "Geschichten mit Marianne".

Österreichische Gegenwartsliteratur unter freiem Himmel bietet auch dieses Jahr das O-Töne Literaturfestival im Hof des Museumsquartiers in Wien. Acht Donnerstage lang lesen zeitgenössische Autorinnen und Autoren aus ihren Werken. Das beliebte Literatur Open-Air präsentiert unter anderem Valerie Fritsch, Birgit Birnbacher, Josef Haslinger, Helena Adler und viele mehr. Eröffnet wird das Festival vom Wiener Schriftsteller Xaver Bayer, der aus seinem Buch „Geschichten mit Marianne“ liest.

16.07. – 03.09.2020
www.mqw.at

Museumsquartier
Frame Out Kino Open-Air

Cinema nights in the MQ: The open-air cinema presents a colourful selection of niche treasures and international audience favourites, such as "Close Encounters of the Third Kind".

Auch im MQ heißt es Open Air Kino. Das Freiluftkino gastiert mit einer bunten Auswahl von Nischenschätzen und internationalen Publikumslieblingen, wie zum Beispiel „Close Encounters of the Third Kind“.

17.07. – 05.09.2020
www.frameout.at

AzW
Europas beste Bauten

An exhibition entitled "Europe's Best Buildings - Mies van der Rohe Award" starts on 30.07. at the AzW Architekturzentrum Vienna and focuses on outstanding architectural projects from Europe.

Im AzW Architekturzentrum in Wien startet am 30.07. eine Ausstellung mit dem Titel „Europas beste Bauten – Mies van der Rohe Award“, die herausragende Architekturprojekte aus Europa in den Mittelpunkt stellt.

30.07. – 12.10.2020
www.azw.at

Various locations
Calle libre



Street-Art mit Blick in eine perfekte Zukunft

Calle libre, the festival for urban aesthetics, is making a guest appearance in Vienna this year. Contemporary graffiti and other forms of street art will be brought together on curated walls throughout Vienna. Under the motto "Future Perfect", live paintings, workshops, guided tours and exhibitions will take place and show the beauty of this urban art form. The exchange of ideas between artists and the public is the main focus and should create a dialogue around urban aesthetics and street art.

Calle libre, das Festival für urbane Ästhetik, gastiert dieses Jahr in Wien. Zeitgenössisches Graffiti und andere Formen der Straßenkunst werden auf kuratierten Wänden in ganz Wien zusammengeführt. Unter dem Motto „Future Perfect“ finden Live Paintings, Workshops, geführte Touren und Ausstellungen statt und zeigen die Schönheit dieser urbanen Kunstform. Der Ideenaustausch zwischen Kunstschaffenden und Publikum steht im Mittelpunkt und soll einen Dialog rund um Stadtästhetik und Straßenkunst schaffen.

01.08. – 08.08.2020
www.callelibre.at

Belvedere 21
Herbert Brandl

With his large-format picture worlds, Herbert Brandl is one of the most successful Austrian painters of the present day. The exhibition "Exposed to Painting" at Belvedere 21 presents works from the past two decades.

Mit seinen großformatigen Bilderwelten zählt Herbert Brandl zu den erfolgreichsten österreichischen Malern der Gegenwart. Die Ausstellung „Exposed to Painting“ im Belvedere 21 präsentiert Arbeiten der vergangenen beiden Jahrzehnte.

bis 26.10.2020
www.belvedere.at

Various locations
Wir sind Wien Festival

The We are Vienna Festival will make up for its entire programme starting in July. Boat concerts on the old Danube, humorous diary slams in the parks, magical creatures in the subway and much more await the audience.

Das Wir sind Wien Festival holt sein gesamtes Programm ab Juli nach. Bootskonzerte auf der alten Donau, humoristische Tagebuchslams in den Parks, zauberhafte Geschöpfe in der U-Bahn und Vieles mehr wartet auf das Publikum.

10.07.2020 – Oktober 2020
www.wirsindwien.com



ORF Kultur
Du bist Kunst



Der Mensch als Kunstkopie

ORF Culture and leading Austrian museums have called for the Art Challenge. Under the hashtag #dubistkunst everyone was invited to "reenact" a classic of art history. The only limit to the imagination was that the reenactment should be as similar as possible to the original. The sometimes bizarre results can now be admired on the internet. The participating creations were evaluated by a jury. Among the judges were Stella Röllig and Sabine Haag.

ORF Kultur und führende Museen Österreichs haben zur Kunst Challenge aufgerufen. Unter dem Hashtag #dubistkunst war jeder eingeladen einen Klassiker der Kunstgeschichte zu „reenacten“. Der Phantasie waren hier nur insoweit Grenzen gesetzt, als dass das Reenactment dem Original so ähnlich wie möglich sein sollte. Die zum Teil skurrilen Ergebnisse kann man jetzt im Netz bewundern. Die teilnehmenden Kreationen wurden von einer Jury bewertet. Jurorinnen waren u.a. Stella Röllig und Sabine Haag.

www.tv.orf.at/groups/kultur/mgr/275098

Austrian Cultural Forum
London

Karin Schmid „Taboo“
This reading gives a frightening insight into the work of the protagonist Käthe Petersen, a little known but very influential head of a social department in Hamburg during World War II. Diese Lesung gibt einen erschreckenden Einblick in die Arbeit der Protagonistin Käthe Petersen, einer wenig bekannten, aber sehr einflussreichen Leiterin einer Sozialabteilung in Hamburg während des Zweiten Weltkriegs.

www.acflondon.org

Webserie auf YouTube
„Die Maßnahme“

Every week, an ominous Dr. Novak distributes tasks to six women who did not know each other before. This is the plot line of the "first Austrian comedy web series in Corona times". Eine ominöse Frau Dr. Novak verteilt jede Woche Aufgaben an sechs Frauen, die sich zuvor nicht kannten. Das ist der Handlungsstrang der „ersten österreichischen Comedy-Webserie in Corona Zeiten“.

www.diemassnahme.com

Steirischer Herbst
Paranoia TV



Paranoies Fernsehen mit Freud

Already now one can follow a project of the Styrian autumn 2020. Paranoia TV is an artificial TV station, specialized on the uncanny and broadcasts from a dystopian parallel universe. Among other things, the audience can watch talk shows produced by artists and live talks. Some of it can expand into physical interventions. Paranoia TV will officially start at the beginning of the festival, but some of the set pieces can already be seen on the festival's website.

Schon jetzt kann man ein Projekt des steirischen Herbst 2020 verfolgen. Paranoia TV ist ein artifizierlicher TV Sender, spezialisiert auf das Unheimliche und sendet aus einem dystopischen Paralleluniversum. Zu sehen bekommt das Publikum u.a. von Künstlerinnen und Künstlern produzierte Talkshows sowie Live-Gespräche. Einiges kann sich zu physischen Interventionen ausweiten. Paranoia TV startet zwar offiziell erst mit Festivalbeginn, doch einige Versatzstücke kann man jetzt schon auf der Webseite des Festivals sehen.

www.paranoia-tv.com

Porgy & Bess
Live im Netz

After the club re-opened again with restrictions, Porgy & Bess has decided to continue streaming on the web. And that's how hybrid concerts are created - half analog, half digital. It's worth listening! Nachdem der Club wieder eingeschränkt geöffnet ist, hat sich das Porgy & Bess dazu entschlossen trotzdem weiterhin ins Netz zu streamen. Und so entstehen Hybrid Konzerte – halb analog, halb digital. Reinhören lohnt sich!

www.porgy.at

Wiener Festwochen
Digitale Gesten

Since the festival cannot take place this year for known reasons, the festival weeks are increasingly moving to the internet. With small references, the event taking place in each case is "commemorated". Da das Festival dieses Jahr aus bekannten Gründen nicht stattfinden kann, weichen die Festwochen vermehrt ins Netz aus. Mit kleinen Referenzen wird der jeweils stattfindenden Veranstaltung „gedacht“.

www.festwochen.at/festwochen-2020-reframed

ORF 2 | dokFilm – SA, 01.08, 20:15
DAS GROSSE WELTTHEATER



Florian Teichtmeister als Diener Franz Swatosch bei der Arbeit

Anlässlich des 100 Jahre Jubiläums der Salzburger Festspiele wirft der szenische Dokumentarfilm „Das große Welttheater - Salzburg und seine Festspiele“ einen Blick auf die Dramen und unbekannteren Ereignisse hinter den Festspielen: Von der Gründung 1920, über den künstlerischen Widerstand nach Hitlers Macht-ergreifung, den Neustart 1945, bis zur Ära Karajan und einem Exkurs in die Gegenwart. Regisseurin Beate Thalberg wählte dafür ein unterhaltsames Setting: Franz Swatosch, der langjährige Diener von Festspielgründer Max Reinhardt, bereitet auf Schloss Leopoldskron ein besonderes Diner für die Schlüsselfiguren der Festspiel-Geschichte vor – am Tisch sitzen die Gründer Max Reinhardt, Hugo von Hofmannsthal und Richard Strauss sowie die Künstlerinnen Helene Thimig, Margarete Wallmann und Anna von Mildenburg.

Regie: Beate Thalberg

ORF 2 | kulturMontag
MO, 27.07, 22:30
MO, 03.08, 22:30
kulturMontag Spezial –
Live aus Salzburg

Im Rahmen des Schwerpunktes zu den Salzburger Festspielen senden zwei „kulturMontag“-Ausgaben live aus Salzburg: Am 27. Juli wird zur Eröffnung der Landesausstellung „Großes Welttheater – 100 Jahre Salzburger Festspiele“ im Salzburg Museum berichtet. Und aus dem Festspielhaus sendet der kulturMontag am 3. August mit hochkarätigen Gästen – darunter u. a. Franz Welser-Möst – und zahlreichen Premierenerberichten.

ORF 2 | kulturMontag
MO, 27.07, 23:10
Philipp Hochmair –
Eine Reise mit Jedermann

„Jedermann Reloaded“ heißt das Projekt, das Bühnen- und Fernsehstar Philipp Hochmair seit sieben Jahren stets weiterentwickelt und für das er in sämtliche Rollen des Stücks schlüpft. Die Dokumentation gibt Einblicke in die ganz persönliche Auseinandersetzung des Schauspielers mit dem Stück, zeigt in einer Art Reisebericht Momentaufnahmen aus sieben Jahren sowie Backstage-Einblicke aus den bisherigen Tourneen.

Regie: Bernadette Schugg, Philipp Hochmair

ORF 2 | kulturMontag
MO, 27.07, 23:35
Das erste Jahrhundert des
Walter Arlen

Musikkritiker und Komponist Walter Arlen wird 100. In schönstem Wienerisch erzählt er von seiner Kindheit in Ottakring, wie der Vater abgeholt wurde und wie 1938 ein Visum in die USA sein Leben rettete. Die Dokumentation zeichnet ein facettenreiches Bild vom Leben Arlens, der unterstützt von seinem Lebensgefährten Howard Myers, mit der Hilfe von Musik und mittels leichter Ironie, seinen Frieden mit Wien gemacht hat.

Regie: Stephanus Domanig

matinee

ORF 2: jeden Sonntag,
09:05 – 11:00

kulturMontag

ORF 2: jeden Montag,
22:30

dokFilm

ORF 2: jeden Sonntag,
23:00

impresum / imprint

Medieninhaber & Verleger:
BSX, Schmolzer GmbH
Elisabethnergasse 27A, A-8020 Graz, www.bsx.at
Herstellungs- & Verlagsort: Graz / Austria Druck: Offsetdruck Dorring 8053 Graz

Chefredaktion: Hansjürgen Schmolzer, Chefin vom Dienst: Elisabeth Köberl, Redaktion: Elisabeth Köberl, Hansjürgen Schmolzer, Julia Ufer, Design, Grafik, Satz: Anna Abbas, Vertrieb: Sabine Arenken, Redaktionsschluss: 14.07.2020, Änderungen (etwa bei den TV-Terminen), Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Cover & S. 2: Public Moves MQ 3 © Rio Rutzinger // S. 3: Everywoman, Ursina Lardi © Franziska Sinn / Wolkenkuckuckheim Michael Kienzer, Abhängen, 2010/2020 © Otto Saxinger / Kann denn Baden Stände sein © Wirtschaftsarchiv Vorarlberg / Graz 2020 © Theater am Ortweiplatz, C. Nestroy, TaO / Wien Jermaine Brown, Streetjazz © Emilia Milewska / Creative Austria Kultur Digital Karin Schmid, Taboo © Reinhard Winkler // S. 4: Everywoman Ursina Lardi in Milo Raus „Mittel“. Die Geschichte des Maschinengewehrs / Schaubühne Berlin © Daniel Seiffert // S. 5: Milo Rau © Bea Borgers // S. 6: Masken vor dem Festspielhaus © Luigi Caputo / Ursina Lardi © Franziska Sinn // S. 8: Wolkenkuckuckheim Michael Kienzer, Abhängen, 2010/2020 © Otto Saxinger // S. 9: Kunstkinno © Otto Saxinger // S. 10: 11. Strandbad 1950er Jahre © Stadtarchiv Bregenz / Rückwärtskopier Städtische Badeanstalt um 1916 © Stadtarchiv Bregenz / Kann denn Baden Stände sein © Wirtschaftsarchiv Vorarlberg // S. 12: 13. Graz 2020 © Theater am Ortweiplatz, C. Nestroy, TaO / Klangforum Wien. Happiness – Seriousness / a counterpoint // S. 14: 15. Ana Jelic: Graztopia © Julia Gaisbacher - Terrassenhaussiedlung (2014) / Neigungsgruppe KO 7000 Pfeffersprays Team © Marija Kanizaj / © Ana Nedeljkovic, Hanna Hartmann // S. 16: 17. Public Moves Jermaine Brown, Streetjazz © Emilia Milewska / Donauinselself #difo Sommertour: Auftakt © Alexander Müller // S. 18: 19. Creative Austrians austriakulturdigital Karin Schmid, Taboo © Reinhard Winkler / Flora Miranda © Flora Miranda // S. 20: 21. Museum der Moderne © Ilika Naračara / Zwischenräume © Niko Zupanic / Juvinale 2020 / Megan Rooney // S. 22: 23. Alpina © Alpina 2020 / Markus Schinwald, Grita, 2010 Courtesy of the artist and Gio Marconi, Mailand © Markus Schinwald / Bildrecht, Wien, 2020 / Poolbar Festival © Matthias Dietrich / Festspielambiente 2018 © Bregenz Festspiele / Anja Köhler // S. 24: 25. Jakob Jenu Knebl # 2295, Cisterfeld, 2012 ENTOS Kunstmuseum Linz, © Bildrecht Wien, 2020 / Musikpavillon © porsch / Value Export Ausstellungsansicht Probedruck für Exhibition Print „Geburtenmadonna“ © OO Landes-Kultur GmbH, A. Bruckböck / Ars Electronica Center © Ars Electronica Center // S. 26: 27. LS20 The Graz Vi-gil 2 Vigili © Nikola Milatovic / Kunsthau Graz Cal Arts © Judy Chica-go/Bildrecht Wien 2020, Through the Flower Archives, Courtesy der Künstlerin: Salon 94, New York; Jessica Silverman Gallery, San Francisco / Ge-neralhofkonzerte © pKAW by W. Posekany / Skulpturenpark Universalmuseum Joanneum © Michael Schuster // S. 28: 29. MAK © Andreas Kronthaler for Vivienne Westwood Ad Campaign FW18/19 / dotteddot Eat my Make Up © Marie Losier / O-Töne Literaturfest Stephan Roiss © www.detailsinn.at Lisa Eckhart © Paula Winkler / Calle Libre Bifido x Jacoba Niepoort © Jolly Schwarz // S. 30: Online, Du bist Kunst © ORF, Du bist Kunst / Steirischer Herbst © Steirischer Herbst Paranoia TV // S. 31: Florian Teichtmeister © ORF/pre TV



Tourist
information

GRAZ

Herrengasse 16
A-8010 Graz
Tel.: +43 (0) 316 8075-0

info@graztourismus.at
www.graztourismus.at

LINZ

Tourist Information Linz
Altes Rathaus
Hauptplatz 1
A-4020 Linz
Tel.: +43 (0) 732 7070 2009

tourist.info@linz.at
www.linztourismus.at

SALZBURG

Tourismus Salzburg GmbH
Auerspergstraße 6
A-5020 Salzburg
Tel.: +43 (0) 662 88 98 7-0

tourist@salzburg.info
www.salzburg.info

WIEN

Vienna Tourist Board
1., Albertinaplatz/
corner of Mayseder-gasse
A-1010 Vienna
Tel.: +43 (0) 1 24 555

info@vienna.info
www.vienna.info
www.wien.info

VORARLBERG

Vorarlberg Tourismus
Postfach 99
Poststraße 11
Tourismushaus
A-6850 Dornbirn
Tel.: +43 (0) 5572 377033-0

info@vorarlberg.travel
www.vorarlberg.travel

www.austria.info
www.creativeaustria.at



